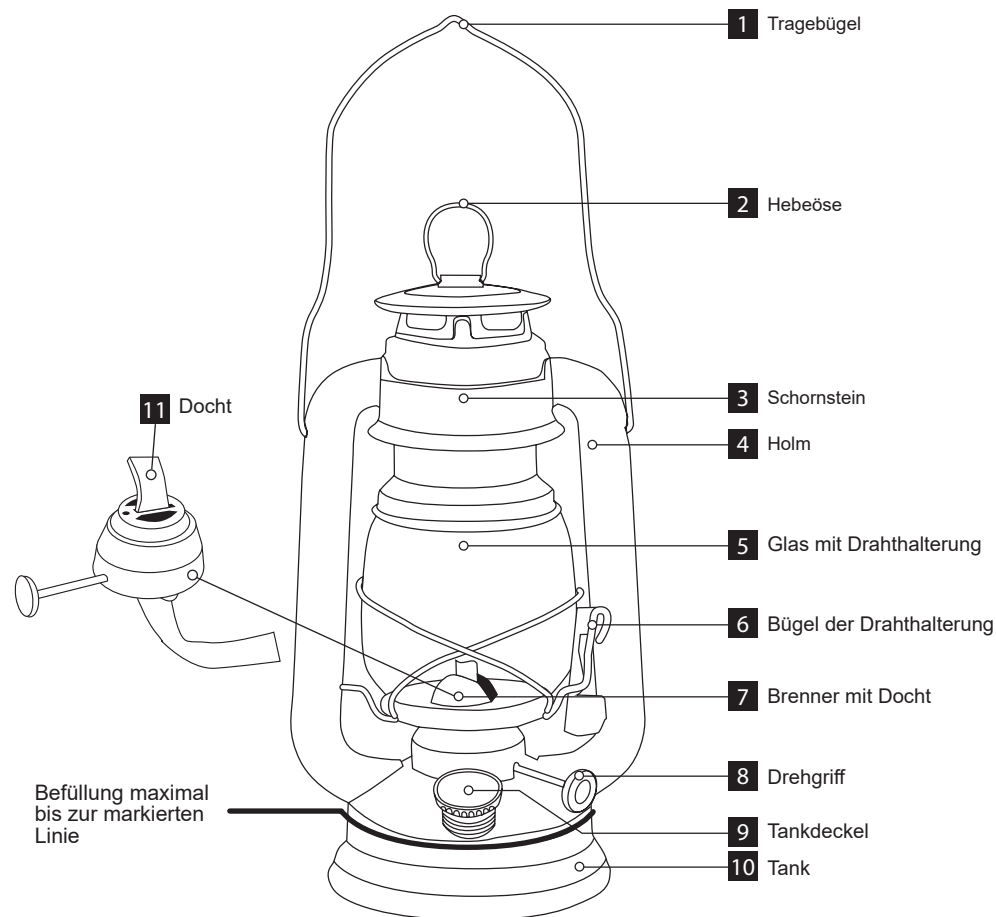


Bedienungsanleitung

STURMLATERNE

Artikelnummer: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Kein Benzin oder Spiritus verwenden.
- Keine Öle mit Duft- oder Farbstoffen verwenden.
- Unbedingt reines Paraffinöl oder Petroleum verwenden.

WICHTIG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte vor Benutzung der Laterne durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Verwenden Sie die Laterne nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE ⚠

- von Kindern und Tieren fernhalten
- bei Beschädigung bitte nicht mehr benutzen
- die Lampe wird heiß! Fassen Sie diese nur am Tragebügel an
- lassen Sie die Laterne nach dem Betrieb vollständig abkühlen
- Befüllung maximal bis zur markierten Linie
- keinen Brennstoff während des Betriebs nachfüllen oder ablassen

BEDIENUNG

- Tankdeckel (9) abschrauben. Mittels Trichter oder anderen geeigneten Hilfsmitteln sauberen, frischen Brennstoff auffüllen. Die Lampe sollte dabei auf einer ebenen nicht brennbaren Unterlage stehen. Vor dem ersten Betrieb muss sich der Docht (11) erst mit Brennstoff vollsaugen. Lassen Sie die Laterne dafür nach dem Befüllen ca. 10 Minuten stehen, bevor Sie sie anzünden.
- Heben Sie den Glaszylinder (5) der Laterne an, indem Sie den Bügel (6) auf der rechten Seite nach unten drücken und in die vorgesehene Kerbe einhaken. Entzünden Sie den Docht (11), der ca. 2 mm aus dem Brenner (7) herausragen sollte, mit einem Feuerzeug oder Streichholz. Sobald der Docht (11) brennt, setzen Sie das Glas (5) mithilfe des Bügels (6) wieder ab.
- Sie können vorsichtig die Größe der Flamme regulieren, indem Sie den Drehgriff (8) des Brenners bedienen.
- Um die Flamme zu löschen, drehen Sie den Drehgriff (8) gegen den Uhrzeigersinn, so daß der Docht (11) nach unten gedreht wird. Prüfen Sie durch erneutes Hochdrehen, ob sie tatsächlich erloschen ist. Bitte beachten Sie: den Docht (11) nicht zu weit nach unten drehen, da er sonst den Halt im Brenner verlieren könnte.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigung und Pflege nur bei abgekühlter Lampe.
- Entfernen Sie den verkohlten Teil des Dochtes (11), in dem Sie ihn möglichst sauber und fransfrei abschneiden.
- Befreien Sie das Glas (5) nach Bedarf von Ruß.
- Schützen Sie die Laterne vor Feuchtigkeit.
- Zur Reinigung des Glases (5) muss der Schornstein (3) nach oben gezogen werden. Das Glas (5) kann nun in seiner Drathalterung zur Seite geklappt und aus der Halterung entfernt werden.
- Bewegen Sie bei aufgeklapptem Glas (5) den Drehgriff (8) des Brenners (7) im Uhrzeigersinn und entnehmen Sie das komplette Bauteil. Entfernen Sie den alten Docht (11) und ziehen Sie mithilfe des Drehgriffs am Brenner den neuen Docht durch die Öffnung.

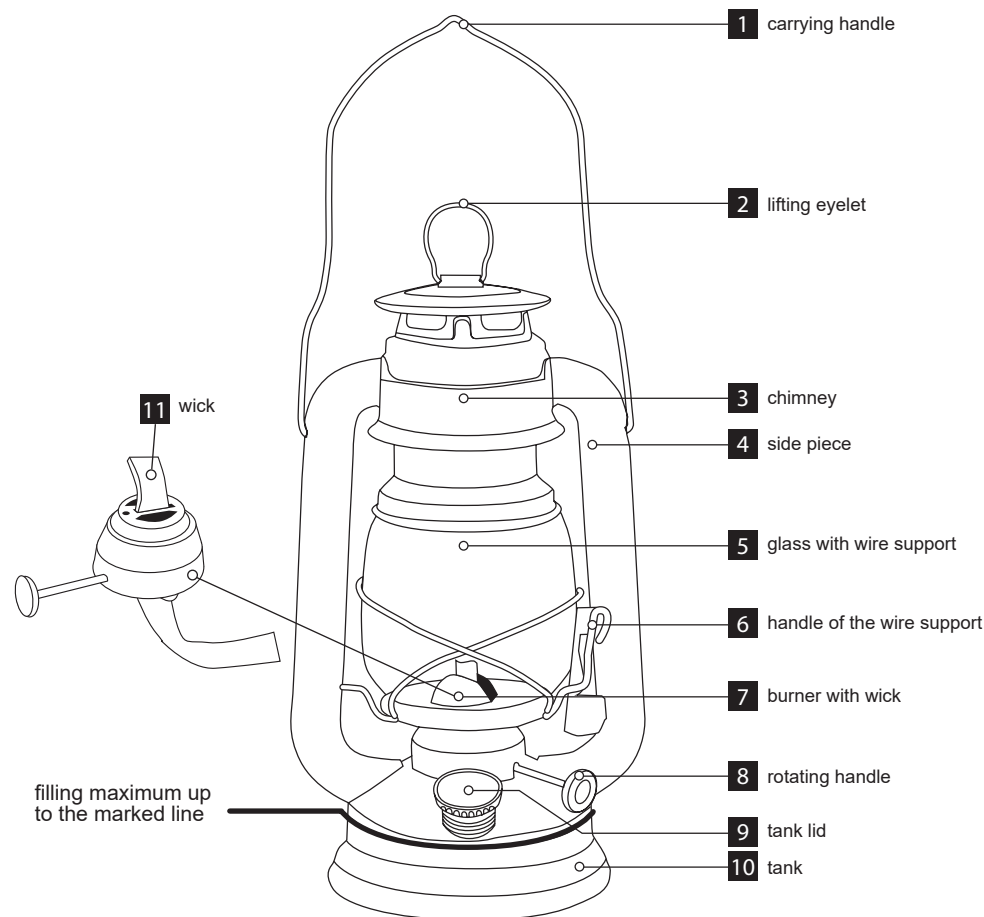
MIL-TEC®

GB IE XI

Instructions for use

KEROSENE LANTERN

Item number: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Do not use petrol or spirit.
- Do not use scented or coloured oils.
- Use exclusively pure paraffin oil or kerosene.

IMPORTANT

Please read these instructions carefully before using the lantern and retain it for future reference. Use the lantern only in compliance with these instructions. Operating the lantern in any other manner than described, may cause damage or physical harm.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS ⚠

- keep children and animals away from the lantern and its fuel
- do not use if damaged
- the lantern becomes hot! Therefore, only touch the carrying handle
- let the lantern cool down completely after use
- filling maximum up to the marked line
- do not refill or let out fuel when in use

HOW TO USE

- Open the tank lid (9) and fill the tank (10) with a funnel or other aid with fuel. Lantern should have a safe stand on a flat non-combustible bottom. Before the first use, the wick needs to soak in the fuel. Therefore, wait ca. 10 minutes after having filled the lantern before lighting it.
- Lift the glass cylinder (5) of the lantern by pressing the handle (6) on the right side and hook in to the provided notch. Light the wick (11), which should stick out of the burner (7) by ca. 2 mm, with a lighter or a match. As soon as the wick burns, slowly put the glass (5) back with help of the handle (6).
- You can adjust the size of the flame by using the rotating handle (8) of the burner.
- Put out the flame by turning the rotation handle (8) (counterclockwise) to turn the wick (11) down. Make sure the flame has really stopped burning by turning the wick (11) upwards again. Advice: do not turn the wick (11) too far down, otherwise it could lose its hold in the burner (7).

MAINTENANCE AND CLEANING

- Cleaning and care only when the lamp has cooled down.
- Remove the carbonised part of the wick by cutting it as neatly as possible without allowing it to be frayed.
- Remove the soot from the glass (5) after use.
- Protect lantern from humidity.
- The chimney must be lifted up to clean the glass (5). The glass (5) can now be folded in its wire support to the side and removed from the support.
- When the glass is lifted, turn the rotating handle (8) of the burner (7) clockwise and remove the entire component. Remove the old wick and put the new wick with help of the rotating handle of the burner, through the opening.

MIL-TEC®

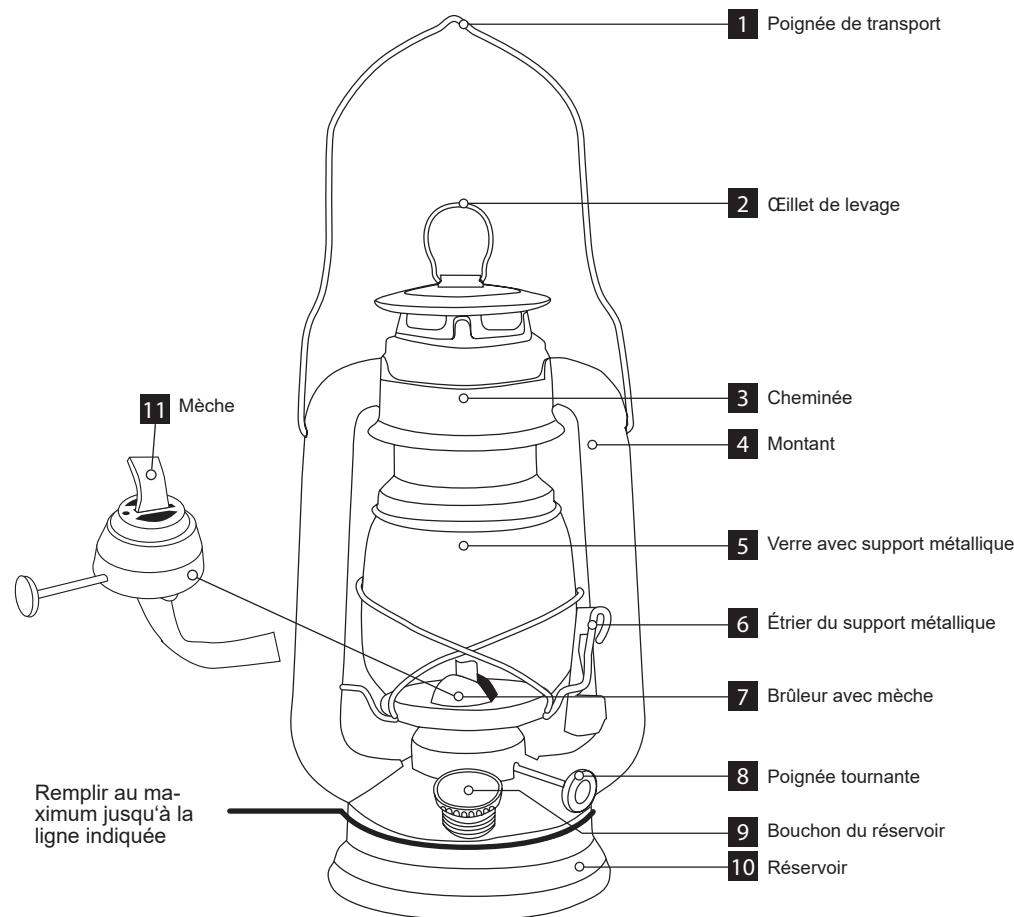
FR

BE

Mode d'emploi

LANTERNE DE TEMPÊTE

Références : 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- N'utilisez pas d'essence ni d'alcool à brûler.
- N'utilisez pas d'huiles parfumées ou colorées.
- Utilisez impérativement de l'huile de paraffine pure ou du pétrole.

IMPORTANT

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la lanterne et conservez-le soigneusement. Utilisez la lanterne uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ ⚠

- Tenir hors de portée des enfants et des animaux
- Ne plus utiliser si l'appareil est endommagé
- La lampe devient très chaude ! Ne la touchez que par la poignée de transport
- Laissez la lanterne refroidir complètement après utilisation
- Remplir au maximum jusqu'à la ligne indiquée
- Ne pas rajouter ni vidanger de combustible pendant l'utilisation

MODE D'EMPLOI

- Dévissez le bouchon du réservoir (9). À l'aide d'un entonnoir ou d'un autre accessoire approprié, remplissez le réservoir de combustible propre et frais. La lampe doit être posée sur une surface plane et ininflammable. Avant la première utilisation, la mèche (11) doit d'abord s'imprégner de combustible. Pour cela, laissez reposer la lanterne environ 10 minutes après l'avoir remplie avant de l'allumer.
- Soulevez le cylindre en verre (5) de la lanterne en appuyant sur l'étrier (6) situé à droite et en l'accrochant dans l'encoche prévue à cet effet. Allumez la mèche (11), qui doit dépasser d'environ 2 mm du brûleur (7), à l'aide d'un briquet ou d'une allumette. Dès que la mèche (11) brûle, replacez le verre (5) à l'aide de l'anse (6).
- Vous pouvez régler avec précaution l'intensité de la flamme en actionnant la poignée tournante (8) du brûleur.
- Pour éteindre la flamme, tournez la poignée (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin que la mèche (11) soit orientée vers le bas. Vérifiez qu'elle est bien éteinte en la remontant. Attention : ne tournez pas la mèche (11) trop vers le bas, car elle pourrait alors se détacher du brûleur.

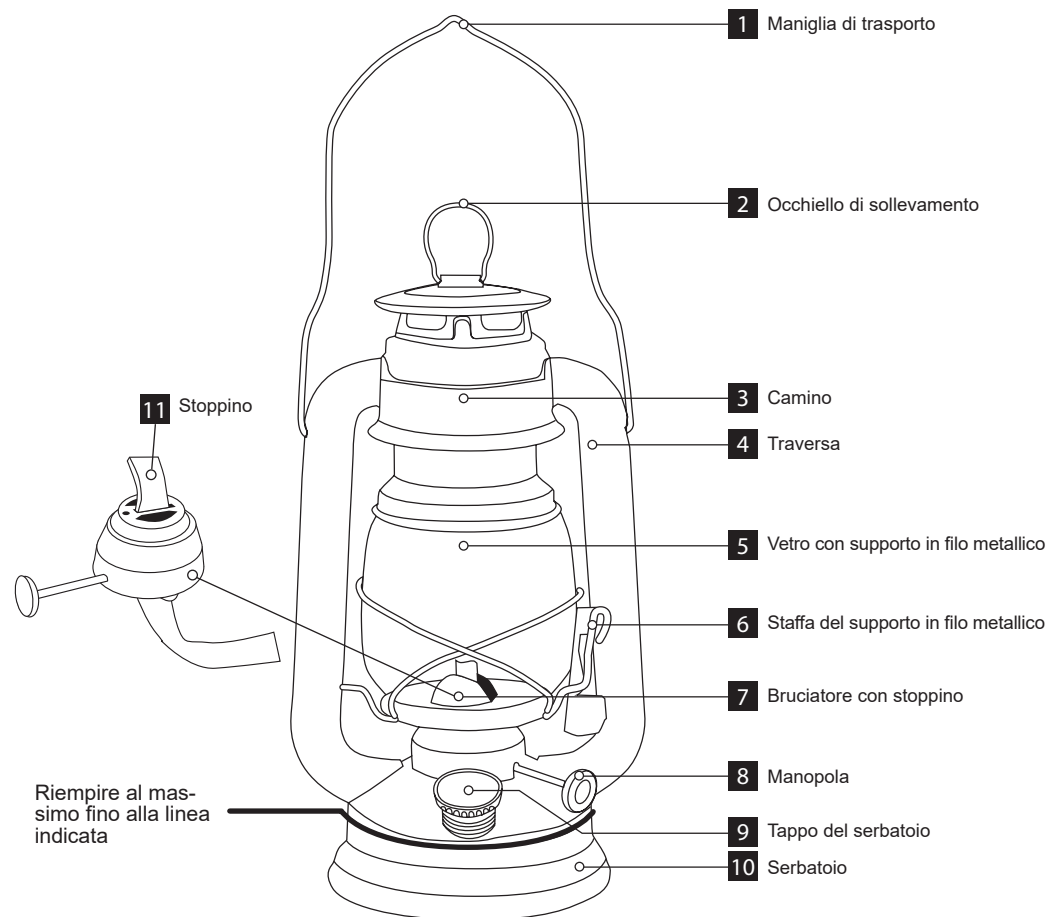
NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyage et entretien uniquement lorsque la lampe est refroidie.
- Retirez la partie carbonisée de la mèche (11) en la coupant de manière aussi nette et régulière que possible.
- Nettoyez le verre (5) de la suie si nécessaire.
- Protégez la lanterne de l'humidité.
- Pour nettoyer le verre (5), il faut tirer la cheminée (3) vers le haut. Le verre (5) peut alors être rabattu sur le côté dans son support métallique et retiré de ce dernier.
- Une fois le verre (5) rabattu, tournez la poignée (8) du brûleur (7) dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez l'ensemble du composant. Retirez l'ancienne mèche (11) et, à l'aide de la poignée du brûleur, enfillez la nouvelle mèche dans l'ouverture.

Manuale d'uso

LANTERNA DA TEMPESTA

Codice articolo: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Non utilizzare benzina o alcool.
- Non utilizzare oli contenenti profumi o coloranti.
- Utilizzare esclusivamente olio di paraffina puro o petrolio.

IMPORTANTE

Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare la lanterna e di conservarlo con cura. Utilizzare la lanterna esclusivamente come descritto nel presente manuale d'uso. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e può causare danni materiali o addirittura lesioni personali.

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA ⚠

- Tenere lontano dalla portata dei bambini e degli animali
- In caso di danni, non utilizzare più il prodotto
- La lampada diventa molto calda! Toccare solo la maniglia di trasporto
- Lasciare raffreddare completamente la lanterna dopo l'uso
- Riempire al massimo fino alla linea indicata
- Non rabboccare né scaricare il combustibile durante il funzionamento

ISTRUZIONI PER L'USO

- Svitare il tappo del serbatoio (9). Utilizzando un imbuto o altri strumenti adeguati, riempire con combustibile pulito e fresco. La lampada deve essere appoggiata su una superficie piana e non infiammabile. Prima del primo utilizzo, lo stoppino (11) deve assorbire completamente il combustibile. A tal fine, dopo aver riempito la lanterna, lasciarla riposare per circa 10 minuti prima di accenderla.
- Sollevare il cilindro di vetro (5) della lanterna premendo verso il basso la staffa (6) sul lato destro e agganciandola nell'apposita tacca. Accendere lo stoppino (11), che dovrebbe sporgere di circa 2 mm dal bruciatore (7), con un accendino o un fiammifero. Non appena lo stoppino (11) è acceso, riposizionare il vetro (5) utilizzando la staffa (6).
- È possibile regolare con cautela l'intensità della fiamma azionando la manopola (8) del bruciatore.
- Per spegnere la fiamma, ruotare la manopola (8) in senso antiorario, in modo che lo stoppino (11) venga ruotato verso il basso. Verificare ruotando nuovamente verso l'alto se la fiamma si è effettivamente spenta. Attenzione: non ruotare lo stoppino (11) troppo verso il basso, altrimenti potrebbe perdere il fissaggio nel bruciatore.

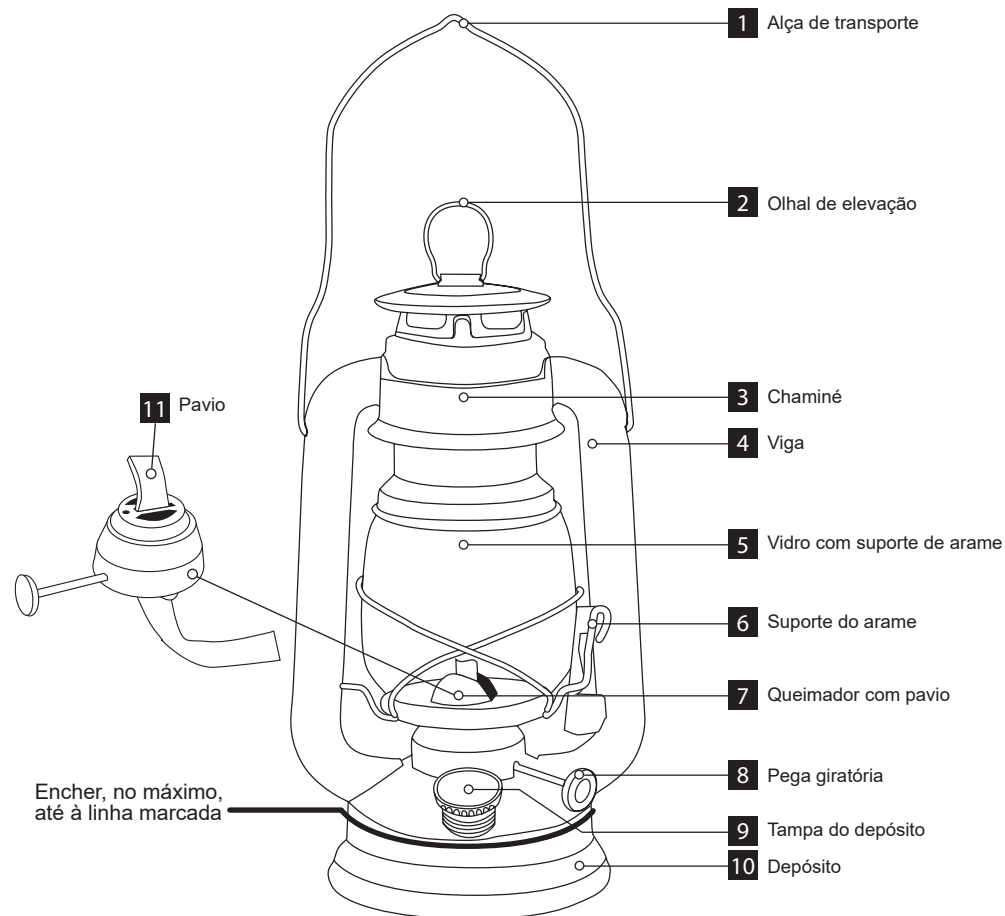
PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulizia e manutenzione solo quando la lampada si è raffreddata.
- Rimuovere la parte carbonizzata dello stoppino (11), tagliandola nel modo più netto possibile ed evitando di lasciare frange.
- Se necessario, rimuovere la fuliggine dal vetro (5).
- Proteggere la lanterna dall'umidità.
- Per pulire il vetro (5) è necessario tirare verso l'alto il camino (3). Il vetro (5) può ora essere ribaltato lateralmente nel suo supporto a filo metallico e rimosso dal supporto.
- Con il vetro (5) ribaltato, ruotare in senso orario la manopola (8) del bruciatore (7) ed estrarre l'intero componente. Rimuovere il vecchio stoppino (11) e, utilizzando la manopola del bruciatore, far passare il nuovo stoppino attraverso l'apertura.

Manual de instruções

LANTERNA DE TEMPESTADE

Número de artigo: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Não utilize gasolina nem álcool.
- Não utilize óleos com fragrâncias ou corantes.
- Utilize obrigatoriamente óleo de parafina puro ou petróleo.

IMPORTANTE

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar a lanterna e guarde-o cuidadosamente. Utilize a lanterna apenas conforme descrito neste manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada indevida e pode causar danos materiais ou mesmo lesões corporais.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ⚠

- Manter afastado de crianças e animais
- Em caso de danos, não utilize mais
- A lâmpada fica quente! Segure-a apenas pela alça de transporte
- Deixe a lanterna arrefecer completamente após a utilização
- Encha apenas até à linha marcada
- Não reabasteça nem esvazie o combustível durante a utilização

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

- Desaparafuse a tampa do depósito (9). Com um funil ou outro utensílio adequado, encha com combustível limpo e fresco. A lanterna deve estar apoiada numa superfície plana e não inflamável. Antes da primeira utilização, o pavio (11) tem de se impregnar de combustível. Para tal, deixe a lanterna repousar durante cerca de 10 minutos após o enchimento, antes de a acender.
- Levante o cilindro de vidro (5) da lanterna, pressionando a alça (6) do lado direito para baixo e encaixando-a na ranhura prevista para o efeito. Acenda o pavio (11), que deve sobressair cerca de 2 mm do queimador (7), com um isqueiro ou um fósforo. Assim que o pavio (11) estiver a arder, volte a colocar o vidro (5) no lugar com a ajuda da alça (6).
- Pode regular cuidadosamente o tamanho da chama, acionando o botão giratório (8) do queimador.
- Para apagar a chama, rode o botão giratório (8) no sentido anti-horário, de modo a que o pavio (11) fique virado para baixo. Verifique se a chama se apagou efetivamente, rodando novamente o botão para cima. Atenção: não rode o pavio (11) demasiado para baixo, pois poderá perder a fixação no queimador.

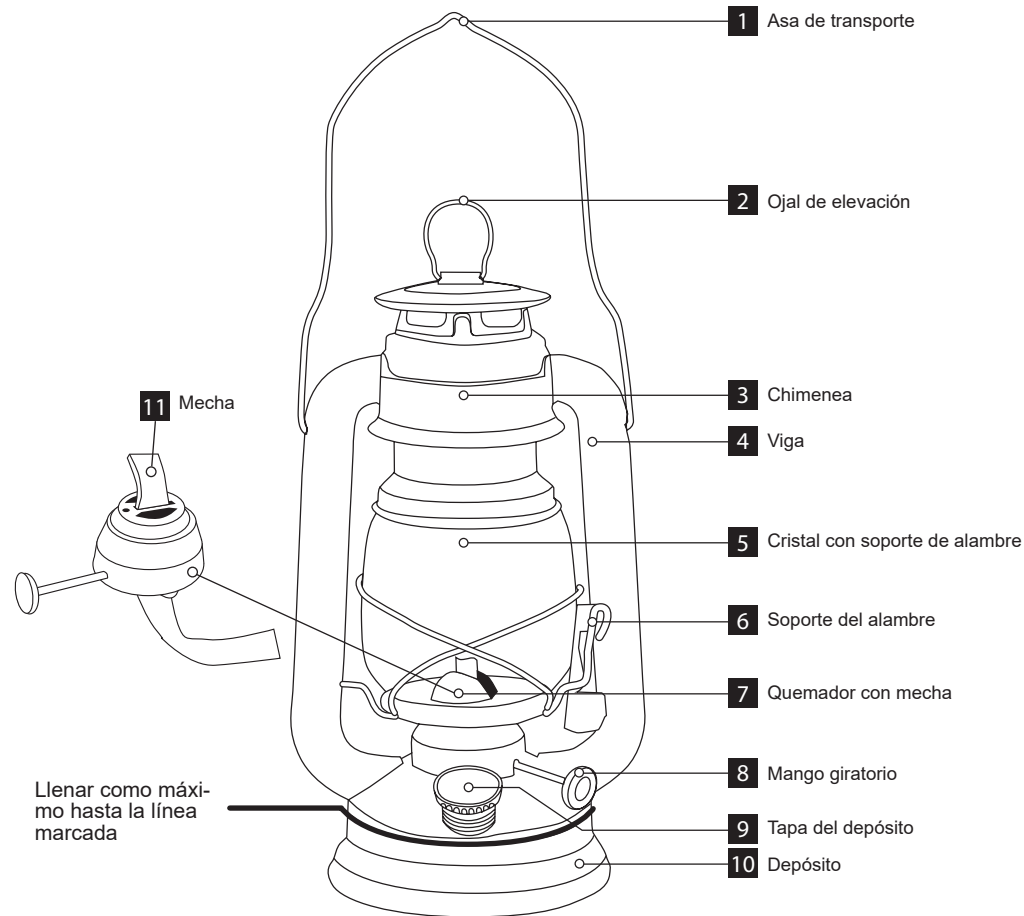
LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpeza e manutenção apenas quando a lâmpada estiver fria.
- Remova a parte carbonizada do pavio (11), cortando-o da forma mais limpa possível e sem deixar fios soltos.
- Limpe o vidro (5) de fuligem, conforme necessário.
- Proteja a lanterna da humidade.
- Para limpar o vidro (5), é necessário puxar a chaminé (3) para cima. O vidro (5) pode agora ser dobrado para o lado no seu suporte de arame e removido do suporte.
- Com o vidro (5) rebatido, rode o manípulo (8) do queimador (7) no sentido horário e retire o componente completo. Retire o pavio antigo (11) e, com a ajuda do manípulo do queimador, puxe o novo pavio através da abertura.

Manual de instrucciones

LÁMPARA DE TORCHERA

Número de artículo: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- No utilice gasolina ni alcohol.
- No utilice aceites que contengan perfumes ni colorantes.
- Utilice exclusivamente aceite de parafina puro o petróleo.

IMPORTANTE

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la linterna y guárdelo en un lugar seguro. Utilice la linterna únicamente tal y como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considerará indebido y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ⚠

- Mantener fuera del alcance de los niños y los animales.
- No utilizar si está dañada.
- ¡La lámpara se calienta! Tómela solo por el asa de transporte.
- Deje que la linterna se enfríe por completo después de su uso.
- Llenar como máximo hasta la línea marcada.
- No rellenar ni vaciar combustible mientras está en funcionamiento.

MODO DE EMPLEO

- Desenrosque el tapón del depósito (9). Rellene con combustible limpio y nuevo utilizando un embudo u otros medios adecuados. La lámpara debe colocarse sobre una superficie plana y no inflamable. Antes de encenderla por primera vez, la mecha (11) debe empaparse bien de combustible. Para ello, deje reposar la linterna unos 10 minutos después de llenarla antes de encenderla.
- Levante el cilindro de cristal (5) de la linterna presionando hacia abajo el gancho (6) del lado derecho y enganchándolo en la muesca prevista. Encienda la mecha (11), que debe sobresalir unos 2 mm del quemador (7), con un mechero o una cerilla. En cuanto la mecha (11) arda, vuelva a colocar el cristal (5) con ayuda del asa (6).
- Puede regular con cuidado el tamaño de la llama accionando la manivela (8) del quemador.
- Para apagar la llama, gire la manivela (8) en sentido antihorario, de modo que la mecha (11) quede orientada hacia abajo. Compruebe si se ha apagado realmente girándola de nuevo hacia arriba. Tenga en cuenta que no debe girar la mecha (11) demasiado hacia abajo, ya que podría perder su sujeción en el quemador.

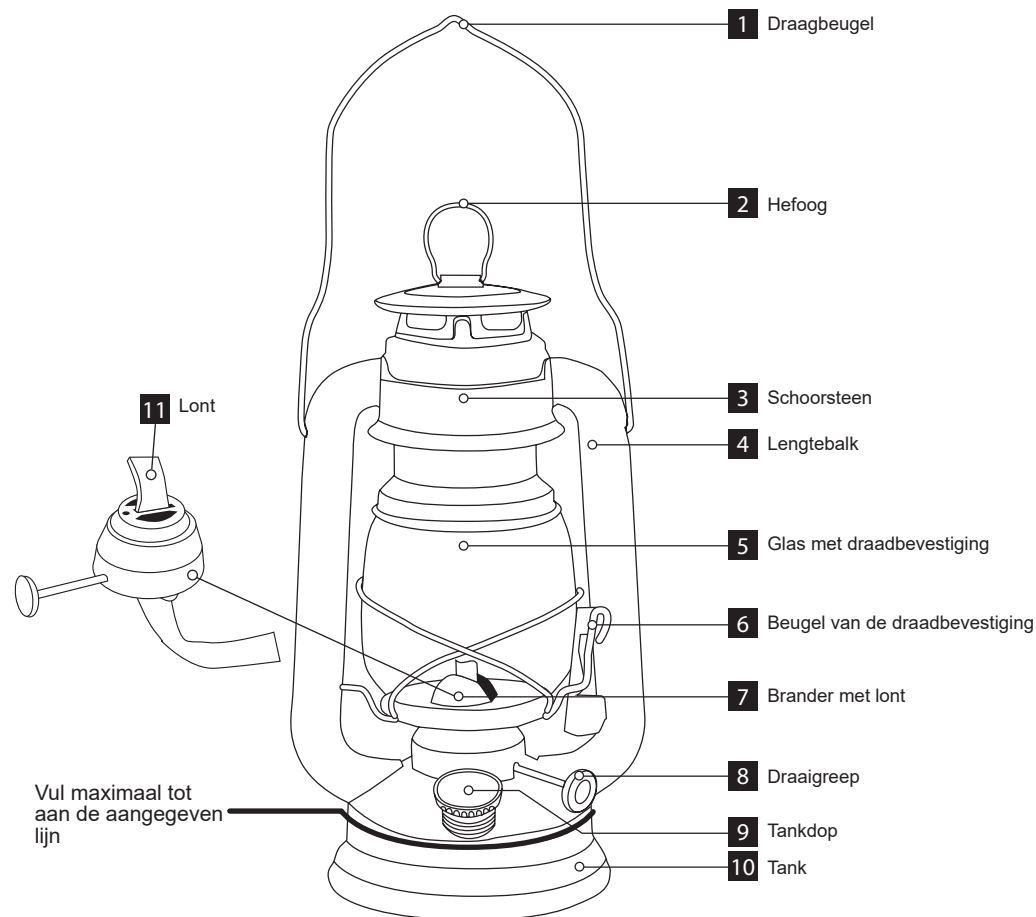
LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpeza e manutenção apenas quando a lâmpada estiver fria.
- Retire a parte carbonizada do pavio (11), cortando-a da forma mais limpa possível e sem deixar fiapos.
- Limpe o vidro (5) de fuligem sempre que necessário.
- Proteja a lanterna da humidade.
- Para limpar o vidro (5), puxe a chaminé (3) para cima. Agora pode rodar o vidro (5) para o lado no seu suporte de arame e retirá-lo do suporte.
- Com o vidro (5) rebatido, rode a manivela (8) do queimador (7) no sentido horário e retire o componente completo. Retire o pavio antigo (11) e, com a ajuda da manivela do queimador, puxe o pavio novo através da abertura.

Gebruiksaanwijzing

STORMLANTAARN

Artikelnummer: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



BELANGRIJK

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de lantaarn in gebruik neemt en bewaar deze op een veilige plaats. Gebruik de lantaarn uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

⚠ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ⚠

- buiten bereik van kinderen en dieren houden
- bij beschadiging niet meer gebruiken
- de lamp wordt heet! Raak deze alleen aan via de draagbeugel
- laat de lantaarn na gebruik volledig afkoelen
- vul maximaal tot aan de aangegeven lijn
- vul tijdens het gebruik geen brandstof bij en tap deze ook niet af

GEBRUIKSAANWIJZING

- Schroef de tankdop (9) los. Vul de lamp met een trechter of ander geschikt hulpmiddel met schone, verse brandstof. De lamp moet daarbij op een vlakke, niet-brandbare ondergrond staan. Voor het eerste gebruik moet de lont (11) zich eerst met brandstof verzadigen. Laat de lantaarn daarom na het vullen ongeveer 10 minuten staan voordat u hem aansteekt.
- Til de glazen cilinder (5) van de lantaarn op door de beugel (6) aan de rechterkant naar beneden te drukken en in de daarvoor bestemde inkeping te haken. Steek de lont (11), die ca. 2 mm uit de brander (7) moet steken, aan met een aansteker of lucifer. Zodra de lont (11) brandt, plaatst u het glas (5) met behulp van de beugel (6) weer terug.
- U kunt de grootte van de vlam voorzichtig regelen door de draaiknop (8) van de brander te bedienen.
- Om de vlam te doven, draait u de draaiknop (8) tegen de klok in, zodat de lont (11) naar beneden wordt gedraaid. Controleer door de lont weer omhoog te draaien of deze daadwerkelijk gedoofd is. Let op: draai de lont (11) niet te ver naar beneden, omdat deze anders zijn houvast in de brander kan verliezen.

REINIGING EN ONDERHOUD

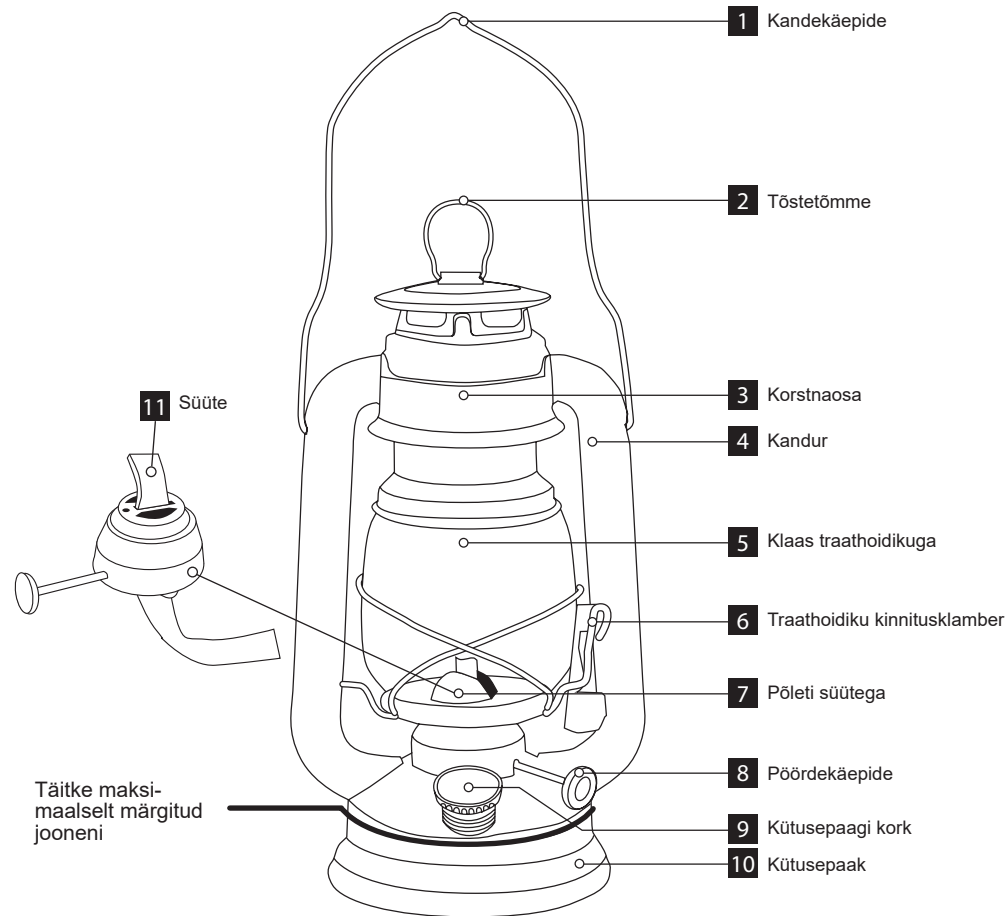
- Reiniging en onderhoud alleen uitvoeren als de lamp is afgekoeld.
- Verwijder het verkoolde deel van de lont (11) door deze zo netjes en zonder rafels mogelijk af te knippen.
- Verwijder indien nodig roet van het glas (5).
- Bescherm de lantaarn tegen vocht.
- Om het glas (5) te reinigen, moet de schoorsteen (3) naar boven worden getrokken. Het glas (5) kan nu in zijn draadbevestiging opzij worden geklapt en uit de bevestiging worden verwijderd.
- Draai, terwijl het glas (5) is weggeklapt, de draaigreep (8) van de brander (7) met de klok mee en verwijder het complete onderdeel. Verwijder de oude lont (11) en trek met behulp van de draaigreep op de brander de nieuwe lont door de opening.

- Gebruik geen benzine of spiritus.
- Gebruik geen oliën met geur- of kleurstoffen.
- Gebruik uitsluitend zuivere paraffineolie of petroleum.

Kasutusjuhend

TULELATERNA

Artiklinumber: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Ärge kasutage bensiini ega piiritust.
- Ärge kasutage lõhna- ega värvainetega õlisid.
- Kasutage kindlasti puhast parafiiniõli või petrooleumi.

TÄHTIS

Palun lugege kasutusjuhend läbi enne laterna kasutamist ja hoidke seda hoolikalt alles. Kasutage laternat ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Iga muu kasutamine loetakse ebaõigeks ja võib põhjustada varalist kahju või isegi kehavigastusi.

OHUTUSJUHISED

- hoida laste ja loomade eest eemal
- kui toode on kahjustatud, palun seda enam mitte kasutada
- lamp kuumeneb! Puudutage seda ainult kandekäepideme kaudu
- laske laternal pärast kasutamist täielikult jahtuda
- täitke maksimaalselt märgitud jooneni
- ärge lisage ega laske kütust välja kasutamise ajal

KASUTAMINE

- Keerake kütusekork (9) lahti. Valage puhas ja värske kütus sisse lehter või muu sobiva abivahendi abil. Latern peaks seisma sel ajal tasasel ja mitterütmil alusel. Enne esimest kasutamist peab tahi (11) kütusega täis imenduma. Laske laternal selleks pärast täitmist umbes 10 minutit seista, enne kui selle süütate.
- Tõstke laterna klaasist silinder (5) üles, surudes parempoolset kinnitust (6) allapoole ja haakides selle ette nähtud soonde. Süüdake taht (11), mis peaks põletist (7) umbes 2 mm välja ulatuma, tulemasina või tikuga. Niipea kui süüteküünal (11) põleb, asetage klaas (5) kinnituse (6) abil tagasi.
- Võite ettevaatlikult reguleerida leegi suurust, keerates põleti keerukäpideme (8).
- Leegi kustutamiseks keerake keerukäpideme (8) vastupäeva, nii et süüteküünal (11) pöörataks allapoole. Kontrollige uuesti ülespoole keerates, kas leek on tõepoolest kustunud. Palun pange tähele: ärge keerake süüteküünalt (11) liiga palju allapoole, sest muidu võib see põletist välja kukkuda.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Puhastage ja hooldage laternat ainult siis, kui see on jahtunud.
- Eemaldage tahmunud osa süütepuust (11), lõigates selle võimalikult puhtaks ja ilma säradeta.
- Vabastage klaas (5) vajaduse korral tahmast.
- Kaitsege laternat niiskuse eest.
- Klaasi (5) puhastamiseks tuleb korstnat (3) üles tõmmata. Klaasi (5) saab nüüd traathoidikus küljele klappida ja hoidikust eemaldada.
- Kui klaas (5) on klappitud, keerake põleti (7) pöördnuppu (8) päripäeva ja eemaldage kogu osa. Eemaldage vana süüte (11) ja tõmmake põleti pöördnuppu kasutades uus süüte ava kaudu läbi.

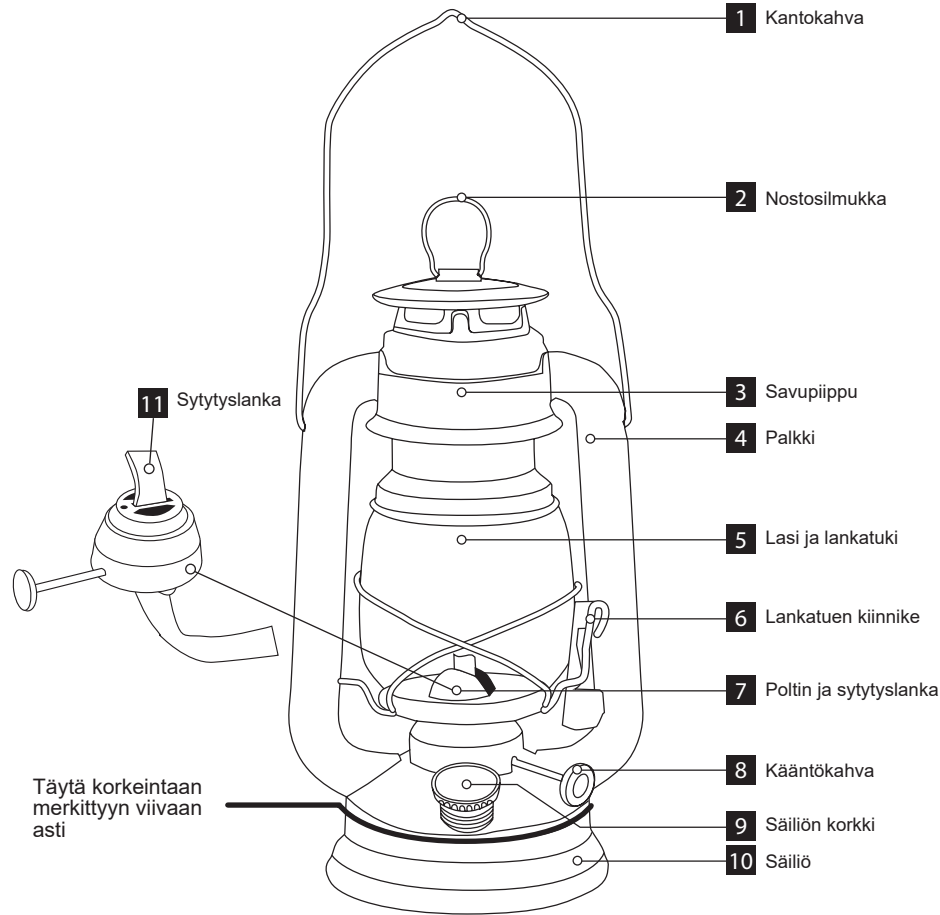
MIL-TEC®

FI

Käyttöohje

MYRSKYLYHTY

Tuotenumero: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Älä käytä bensiiniä tai spritiä.
- Älä käytä öljyjä, joissa on hajusteita tai väriaineita.
- Käytä ehdottomasti puhdasta parafiiniöljyä tai petrolia.

TÄRKEÄÄ

Lue käyttöohje huolellisesti ennen lyhdyn käyttöä ja säilytä se huolellisesti. Käytä lyhtyä vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muu käyttö katsotaan vääräksi käytöksi ja voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai jopa henkilövahinkoja.

▲ TURVALLISUUSOHJEET ▲

- Pidä poissa lasten ja eläinten ulottuvilta
- Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut
- Lamppu kuumenee! Kosketa sitä vain kantokahvasta
- Anna lyhdyn jäähtyä kokonaan käytön jälkeen
- Täytä enintään merkittyyn viivaan asti
- Älä lisää tai tyhjennä polttoainetta käytön aikana

KÄYTTÖOHJEET

- Kierrä polttoainesäiliön korkki (9) auki. Täytä säiliö puhtaalla, tuoreella polttoaineella suppilon tai muun sopivan välineen avulla. Lamppu tulee asettaa tasaiselle, palamattomalle alustalle. Ennen ensimmäistä käyttökertaa sydänlangan (11) on imeytynyt täyteen polttoainetta. Anna lyhdyn seistä täytön jälkeen noin 10 minuuttia ennen sytyttämistä.
- Nosta lyhdyn lasisylinteri (5) ylös painamalla oikealla puolella olevaa kiinnikettä (6) alaspäin ja kiinnittämällä se sille tarkoitettuun uraan. Sytytä sytytyslanka (11), jonka tulisi ulottua noin 2 mm polttimesta (7), sytkärillä tai tulitikulla. Heti kun sydänlanka (11) palaa, aseta lasi (5) takaisin paikalleen kiinnikkeen (6) avulla.
- Voit säätää liekin kokoa varovasti kääntämällä polttimen kääntökahvaa (8).
- Sammuta liekki kääntämällä kiertokahvaa (8) vastapäivään, jolloin sytytyslanka (11) kääntyy alaspäin. Tarkista kääntämällä kahvaa uudelleen ylöspäin, onko liekki todella sammunut. Huomaa: älä käännä sytytyslankaa (11) liian alas, sillä muuten se voi irrota polttimesta.

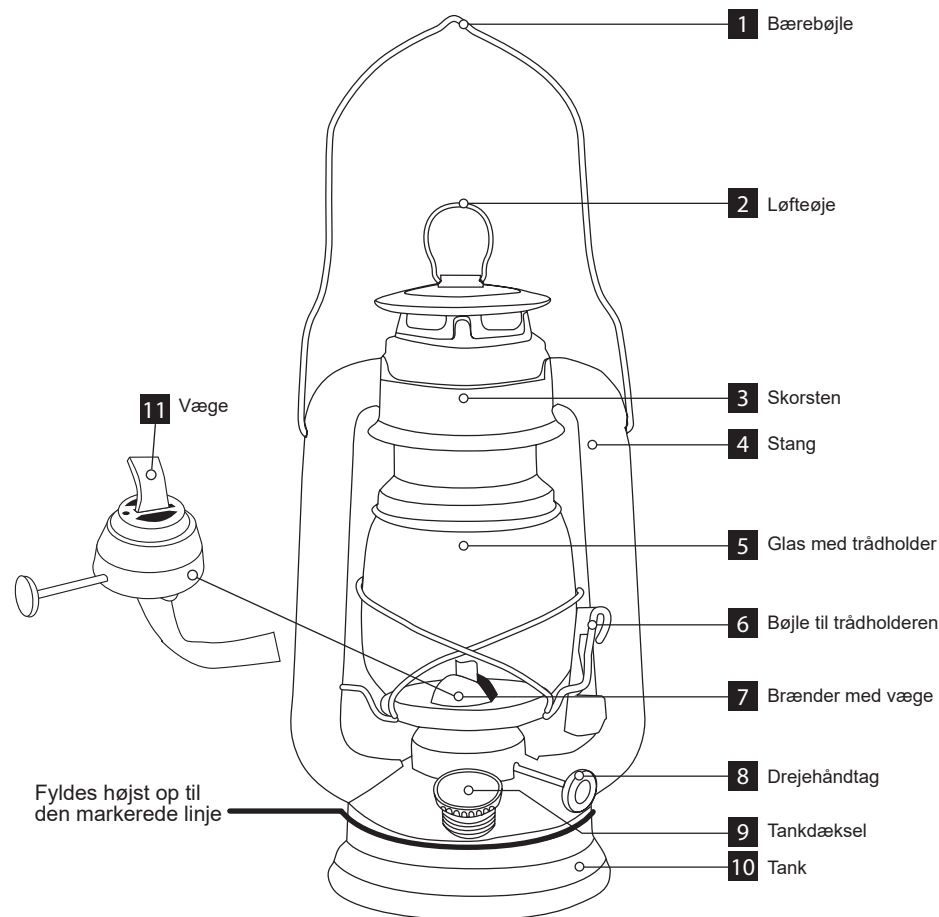
PUHDISTUS JA HOITO

- Puhdistus ja huolto vain, kun lamppu on jäähtynyt.
- Poista sydänlangan (11) hiiltynyt osa leikkaamalla se mahdollisimman siististi ja ilman repaleita.
- Puhdista lasi (5) nopeasti tarpeen mukaan.
- Suojaa lyhty kosteudelta.
- Lasin (5) puhdistamiseksi savupiippu (3) on vedettävä ylöspäin. Lasin (5) voi nyt kääntää sivulle langatelineessään ja poistaa telineestä.
- Kun lasi (5) on käännetty sivuun, käännä polttimen (7) kiertokahvaa (8) myötäpäivään ja poista koko osa. Poista vanha sydänlanka (11) ja vedä uusi sydänlanka aukon läpi polttimen kiertokahvan avulla.

Brugsanvisning

STORMLYGTEN

Varenummer: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Brug ikke benzin eller sprit.
- Brug ikke olier med duft- eller farvestoffer.
- Brug udelukkende ren paraffinolie eller petroleum.

VIGTIGT

Læs venligst brugsanvisningen, inden du tager lanternen i brug, og opbevar den omhyggeligt. Brug kun lanternen som beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver anden anvendelse betragtes som u hensigtsmæssig og kan medføre materielle skader eller endda personskader.

⚠ SIKKERHEDSINFORMATIONER ⚠

- Holdes væk fra børn og dyr
- Må ikke længere anvendes, hvis den er beskadiget
- Lampen bliver varm! Rør kun ved den ved bærehåndtaget
- Lad lanternen køle helt af efter brug
- Fyld kun op til den markerede streg
- Påfyld eller tøm ikke brændstof under brug

BRUG

- Skrub tankdækslet (9) af. Fyld ren, frisk brændstof på ved hjælp af en tragt eller andet egnet redskab. Lampen skal stå på et plant, ikke-brændbart underlag. Inden første brug skal vægen (11) først suge brændstof til sig. Lad derfor lanternen stå i ca. 10 minutter efter påfyldning, før du tænder den.
- Løft lanternens glascylinder (5) ved at trykke bøjlen (6) på højre side nedad og hæng den fast i den dertil beregnede indhak. Tænd vægen (11), som skal stikke ca. 2 mm ud af brænderen (7), med en lighter eller et tændstik. Så snart vægen (11) brænder, sætter du glasset (5) på plads igen ved hjælp af bøjlen (6).
- Du kan forsigtigt regulere flammens størrelse ved at betjene brænderens drejehåndtag (8).
- For at slukke flammen drejer du drejehåndtaget (8) mod uret, så vægen (11) drejes nedad. Kontroller ved at dreje den opad igen, om den faktisk er slukket. Bemærk: Drej ikke vægen (11) for langt nedad, da den ellers kan miste sit greb i brænderen.

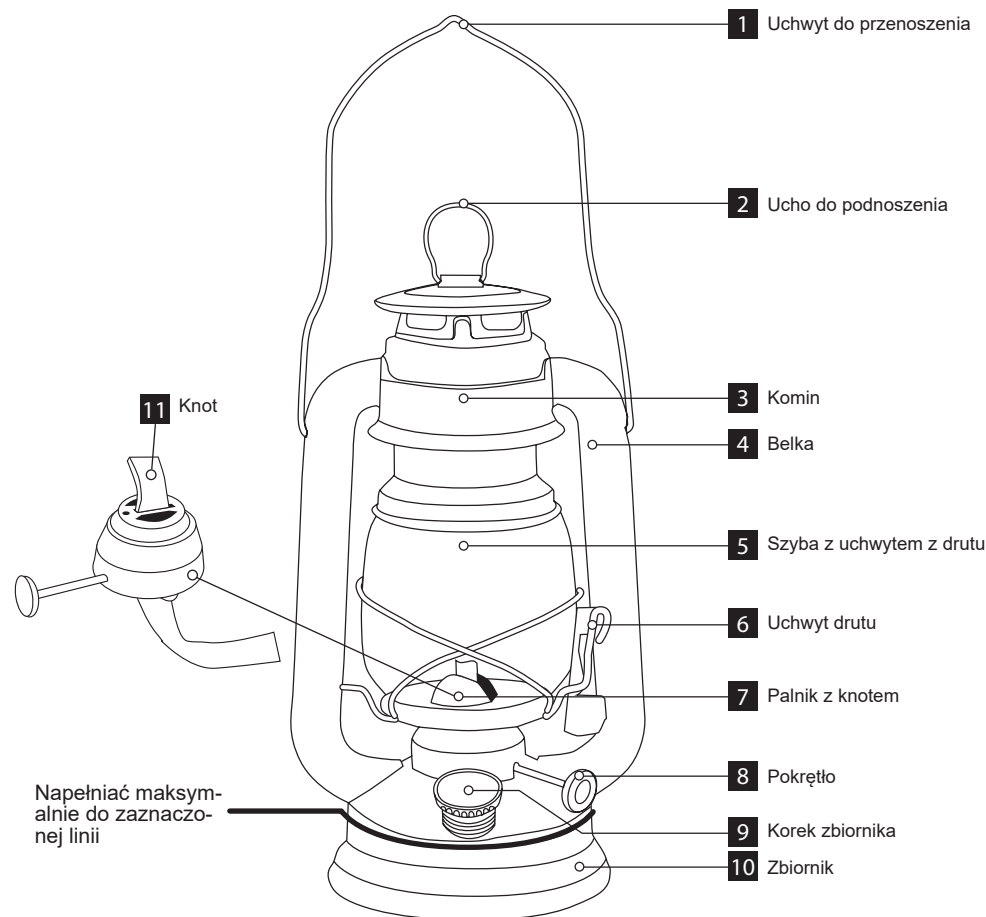
RENGØRING OG PLEJE

- Rengøring og vedligeholdelse må kun foretages, når lampen er afkølet.
- Fjern den forkullede del af vægen (11) ved at klippe den af så rent og uden flosser som muligt.
- Fjern sod fra glasset (5) efter behov.
- Beskyt lanternen mod fugt.
- For at rengøre glasset (5) skal skorstenen (3) trækkes opad. Glasset (5) kan nu klappes til siden i sin trådholder og fjernes fra holderen.
- Når glasset (5) er klappet til side, drejer du drejehåndtaget (8) på brænderen (7) med uret og tager hele komponenten ud. Fjern den gamle væge (11) og træk den nye væge gennem åbningen ved hjælp af drejehåndtaget på brænderen.

Instrukcja obsługi

LAMPION

Numer artykułu: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Nie używać benzyny ani spirytusu.
- Nie używać olejów zawierających substancje zapachowe lub barwniki.
- Należy bezwzględnie używać czystego oleju parafinowego lub nafty.

WAŻNE

Przed użyciem latarni należy zapoznać się z instrukcją obsługi i starannie ją przechowywać. Latarnię należy używać wyłącznie zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie mienia, a nawet obrażenia ciała.

⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ⚠

- Trzymać z dala od dzieci i zwierząt
- W razie uszkodzenia nie używać
- Lampa się nagrzewa! Trzymać ją wyłącznie za uchwyt
- Po zakończeniu użytkowania pozostawić latarnię do całkowitego ostygnięcia
- Napełniać maksymalnie do zaznaczonej linii
- Nie uzupełniać ani nie spuszczać paliwa podczas użytkowania

OBSŁUGA

- Odkręć korek wlewu paliwa (9). Za pomocą lejka lub innego odpowiedniego narzędzia wlej czyste, świeże paliwo. Latarnia powinna stać na równej, niepalnej powierzchni. Przed pierwszym użyciem knot (11) musi najpierw nasiąknąć paliwem. W tym celu po napełnieniu pozostaw latarnię na około 10 minut, zanim ją zapalisz.
- Podnieś szklany cylinder (5) latarni, naciskając w dół uchwyt (6) po prawej stronie i zaczepiając go w przeznaczonym do tego celu wycięciu. Zapal knot (11), który powinien wystawać około 2 mm z palnika (7), za pomocą zapalniczki lub zapalki. Gdy knot (11) się zapali, należy ponownie umieścić szklany cylinder (5) na miejscu za pomocą uchwytu (6).
- Można ostrożnie regulować wielkość płomienia, obracając pokrętło (8) palnika.
- Aby zgasić płomień, należy obrócić pokrętło (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby knot (11) został obrócony w dół. Należy sprawdzić, czy płomień rzeczywiście zgasł, ponownie obracając pokrętło w górę. Uwaga: nie należy obracać knota (11) zbyt daleko w dół, ponieważ może on wtedy stracić oparcie w palniku.

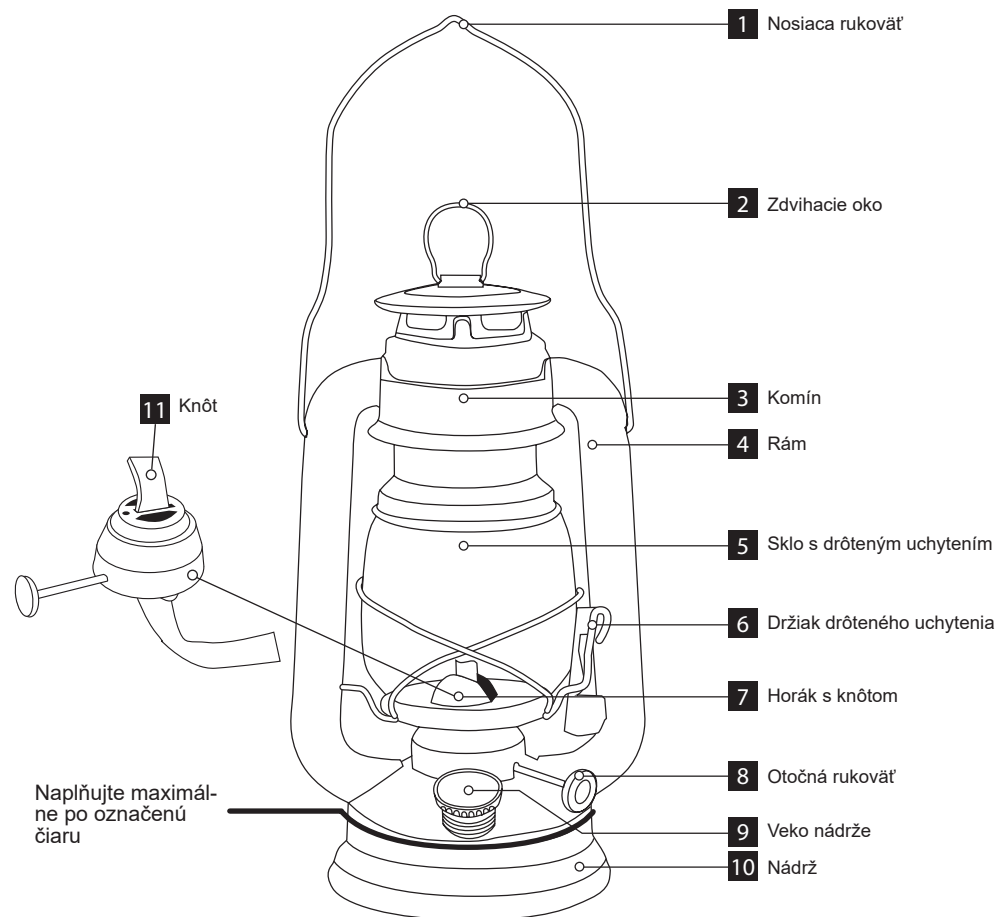
CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Czyszczenie i konserwację należy przeprowadzać wyłącznie po ostygnięciu lampy.
- Należy usunąć zwęgloną część knota (11), przycinając go tak, aby był możliwie czysty i pozbawiony postrzępionych końcówek.
- W razie potrzeby należy oczyścić szybę (5) z sadzy.
- Należy chronić latarnię przed wilgocią.
- Aby wyczyścić szkło (5), należy podnieść komin (3) do góry. Szkło (5) można teraz odchylić na bok w drucianym uchwycie i wyjąć z uchwytu.
- Przy odchylonej szybie (5) obróć uchwyt obrotowy (8) palnika (7) w prawo i wyjmij cały element. Wyjmij stary knot (11) i za pomocą uchwytu obrotowego na palniku przeciągnij nowy knot przez otwór.

Návod na použitie

BÚRKOVÁ LAMPÁŠ

Číslo výrobku: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Nepoužívajte benzín ani lieh.
- Nepoužívajte oleje s pridanými vonnými látkami alebo farbivami.
- Používajte výhradne čistý parafínový olej alebo petrolej.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím lucerny si prosím prečítajte návod na použitie a starostlivo ho uschovajte. Lucernu používajte výlučne spôsobom popísaným v tomto návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k poškodeniu majetku alebo dokonca k zraneniu osôb.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ⚠

- Uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- V prípade poškodenia už lampu nepoužívajte.
- Lampa sa zahrieva! Držte ju len za držadlo.
- Po použití nechajte lampu úplne vychladnúť.
- Naplňujte maximálne po označenú čiaru.
- Počas prevádzky nedopĺňajte ani nevypúšťajte palivo.

OVLÁDANIE

- Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (9). Pomocou lievikov alebo iných vhodných pomôcok doplňte čisté, čerstvé palivo. Lampa by mala stáť na rovnej, nehorľavej podložke. Pred prvým zapálením sa musí knôt (11) najskôr nasiaknuť palivom. Nechajte preto lucernu po naplnení stáť približne 10 minút, než ju zapálite.
- Zdvihnite sklenený valec (5) lampy tak, že stlačíte úchyt (6) na pravej strane smerom nadol a zahákne ho do príslušného zárezu. Zapáľte knôt (11), ktorý by mal vyčnievať približne 2 mm z horáka (7), pomocou zapalovača alebo zápalky. Akonáhle knôt (11) horí, sklo (5) opäť nasadíte pomocou úchytu (6).
- Veľkosť plameňa môžete opatrne regulovať otočením rukoväte (8) horáka.
- Na zhasnutie plameňa otočte otočnú rukoväť (8) proti smeru hodinových ručičiek, aby sa knôt (11) otočil smerom nadol. Opätovným otočením nahor skontrolujte, či je plameň skutočne zhasnutý. Upozornenie: Knôt (11) neotáčajte príliš nadol, inak by mohol vypadnúť z horáka.

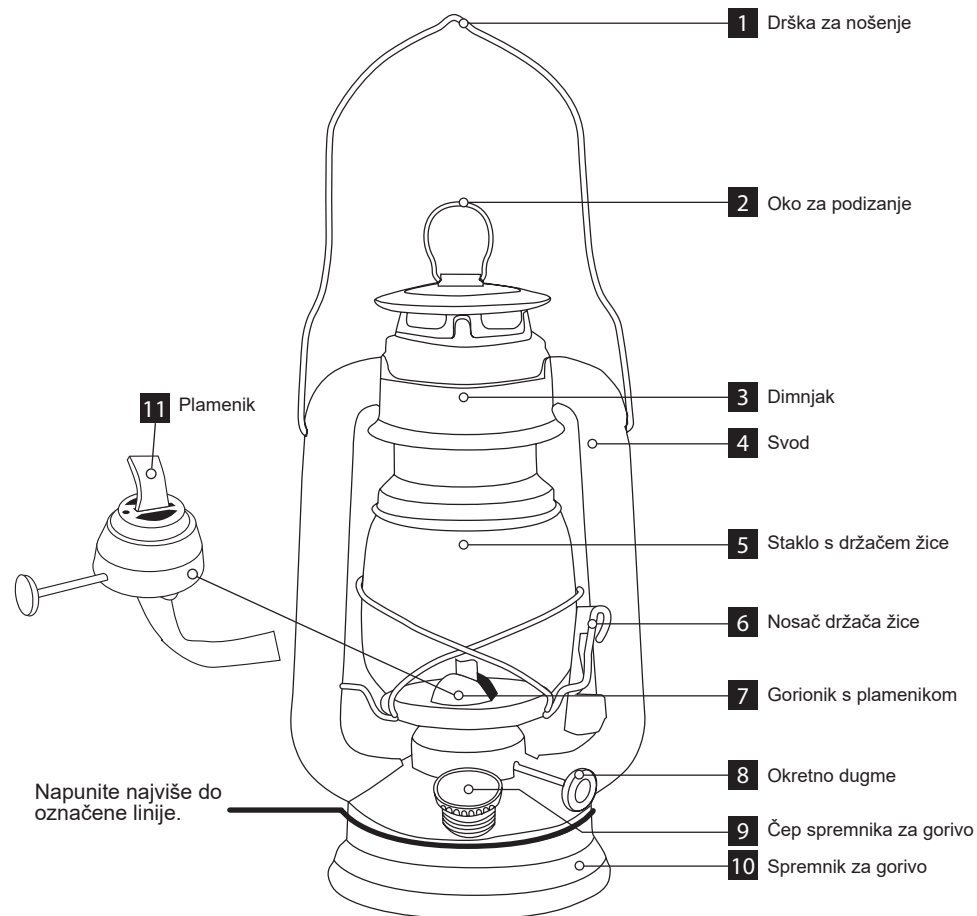
ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Čistenie a údržbu vykonávajte len vtedy, keď je lampa vychladnutá.
- Odstráňte spálenú časť knótu (11) tak, že ju odrežete čo najčistejšie a bez roztrhaných koncov.
- Podľa potreby odstráňte sadze zo skla (5).
- Chráňte lucernu pred vlhkosťou.
- Na čistenie skla (5) je potrebné vytiahnuť komín (3) nahor. Sklo (5) je teraz možné v drôtenom držiaku odklopiť na stranu a vybrať z držiaka.
- Pri odklopenom skle (5) otočte otočnou rukoväťou (8) horáka (7) v smere hodinových ručičiek a vyberte celý diel. Odstráňte starý knôt (11) a pomocou otočnej rukoväti na horáku pretiahnite nový knôt otvorom.

Upute za uporabu

OLUJNI LAMPION

Broj artikla: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Ne koristite benzin ili metilni alkohol.
- Ne koristite ulja koja sadrže mirise ili bojila.
- Obavezno koristite čistu parafinsku ulju ili kerozin.

VAŽNO

Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja svjetiljke i čuvajte ih na sigurnom mjestu. Svjetiljku koristite isključivo prema uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i može dovesti do oštećenja imovine ili čak osobnih ozljeda.

⚠ SIGURNOSNE UPUTE ⚠

- Držati podalje od djece i životinja
- Ne koristiti ako je oštećena
- Lampa se zagrijava! Držati je samo za ručku
- Nakon uporabe pustiti da se svjetiljka potpuno ohladi
- Puniti samo do označene linije
- Ne dopunjavati gorivo i ne ispraznjavati spremnik dok se koristi

UPUTE

- Odvijte čep spremnika za gorivo (9). Upotrijebite lijevak ili drugi prikladan alat za napuniti svjetiljku čistim, svježim gorivom. Svjetiljku treba postaviti na ravnu, nehorivo površinu. Prije prve upotrebe svjetiljke, fitilj (11) mora upiti gorivo. Da biste to učinili, ostavite svjetiljku da stoji otprilike 10 minuta nakon punjenja prije paljenja.
- Podignite stakleni cilindar (5) svjetiljke tako da pritisnete kopču (6) na desnoj strani prema dolje i zakačite je za predviđeni utor. Upalite fitilj (11), koji bi trebao viriti otprilike 2 mm iz plamenika (7), upaljačem ili šibicom. Kada fitilj (11) gori, vratite staklenu cijev (5) pomoću kopče (6).
- Veličinu plamena možete pažljivo podesiti okretanjem upravljačkog kotačića (8) na plameniku.
- Za gašenje plamena okrenite gumb (8) u smjeru suprotnom kazaljki na satu tako da se fitilj (11) spusti prema dolje. Provjerite ponovnim podizanjem kako biste bili sigurni da je doista ugašen. Napomena: ne spuštajte fitilj (11) predaleko jer bi inače mogao ispasti iz plamenika.

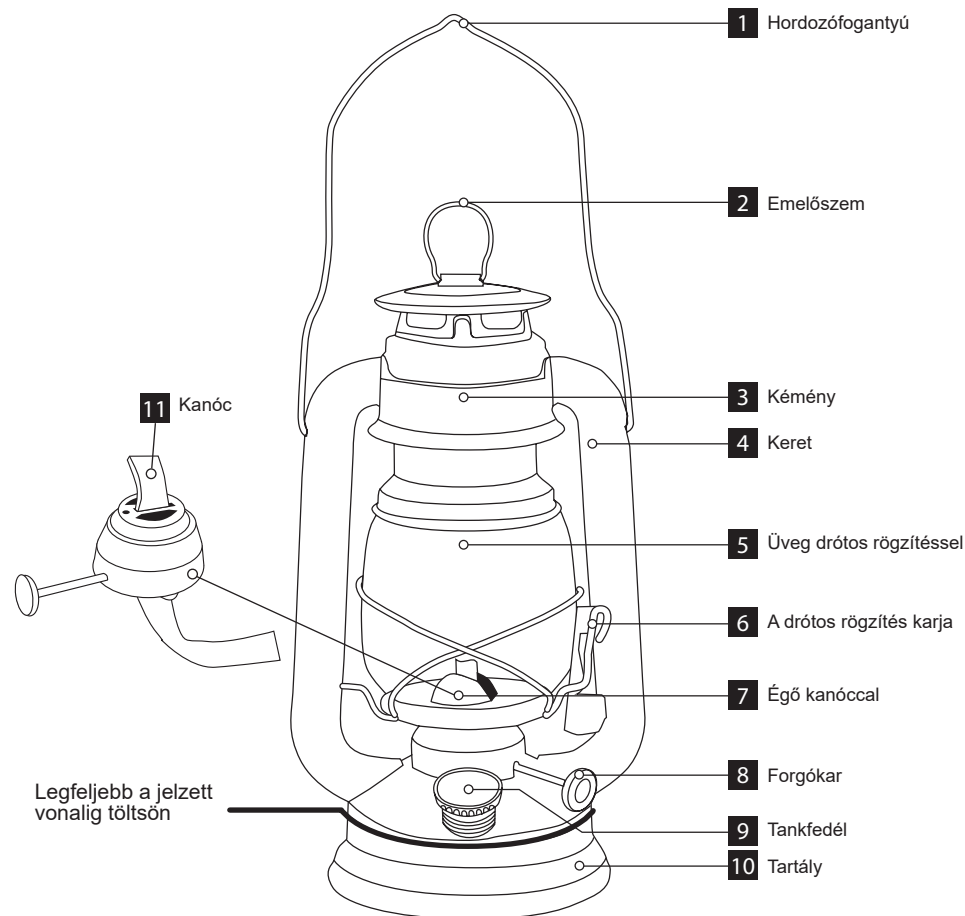
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Čistite i održavajte lampu samo kada se ohladi.
- Uklonite ugljenisani dio plamenika (11) odrezivši ga što čišće i glađe.
- Po potrebi uklonite čađu s stakla (5).
- Zaštitite lampu od vlage.
- Za čišćenje stakla (5) povucite dimnjak (3) prema gore. Staklo (5) sada se može presaviti na stranu u njegovom žičanom držaču i izvaditi iz držača.
- Kad je staklo (5) preklapljeno na stranu, okrenite gumb (8) plamenika (7) u smjeru kazaljke na satu i izvadite cijelu komponentu. Uklonite stari fitilj (11) i, koristeći gumb plamenika, provucite novi fitilj kroz otvor.

Használati utasítás

VIHARJELZŐ LÁMPA

Cikkszám: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Ne használjon benzint vagy szeszes alkoholt.
- Ne használjon illatosított vagy színezett olajokat.
- Feltétlenül tiszta paraffinolajat vagy kőolajat használjon.

FONTOS

Kérjük, olvassa el a használati utasítást a lámpa használata előtt, és gondosan őrizze meg azt. A lámpát kizárólag a használati utasításban leírtak szerint használja. Bármely más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkat, sőt személyi sérüléseket is okozhat.

⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ ⚠

- Tartsa távol gyermekektől és állatoktól!
- Sérülés esetén ne használja tovább!
- A lámpa felmelegszik! Csak a fogantyúnál fogja meg!
- Használat után hagyja a lámpát teljesen kihűlni!
- Töltse meg legfeljebb a jelzett vonalig!
- Használat közben ne töltsön utána és ne engedje le az üzemanyagot!

KEZELÉS

- Csavarja le a tankfedele (9). Töltsön bele tiszta, friss üzemanyagot tölcser vagy más alkalmas eszköz segítségével. A lámpát eközben sík, nem gyúlékony felületre kell helyezni. Az első használat előtt a kanócnak (11) először meg kell telnie üzemanyaggal. Ehhez a feltöltés után hagyja a lámpát kb. 10 percig állni, mielőtt meggyújtaná.
- Emelje fel a lámpa üveghengerét (5) úgy, hogy a jobb oldalon lévő karot (6) lefelé nyomja, és beakasztja a kijelölt horonyba. Gyújtsa meg az izzót (11), amelynek kb. 2 mm-rel ki kell nyúlnia az égőből (7), öngyújtóval vagy gyufával. Amint a kanóc (11) meggyullad, a kar (6) segítségével helyezze vissza az üveget (5).
- A láng méretét óvatosan szabályozhatja az égő forgógombjának (8) elforgatásával.
- A láng eloltásához forgassa el a forgógombot (8) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a kanóc (11) lefelé forduljon. Forgassa fel újra a gombot, hogy ellenőrizze, valóban kialudt-e a láng. Kérjük, vegye figyelembe: ne forgassa a kanócot (11) túl messzire lefelé, mert különben elveszítheti a tartását az égőben.

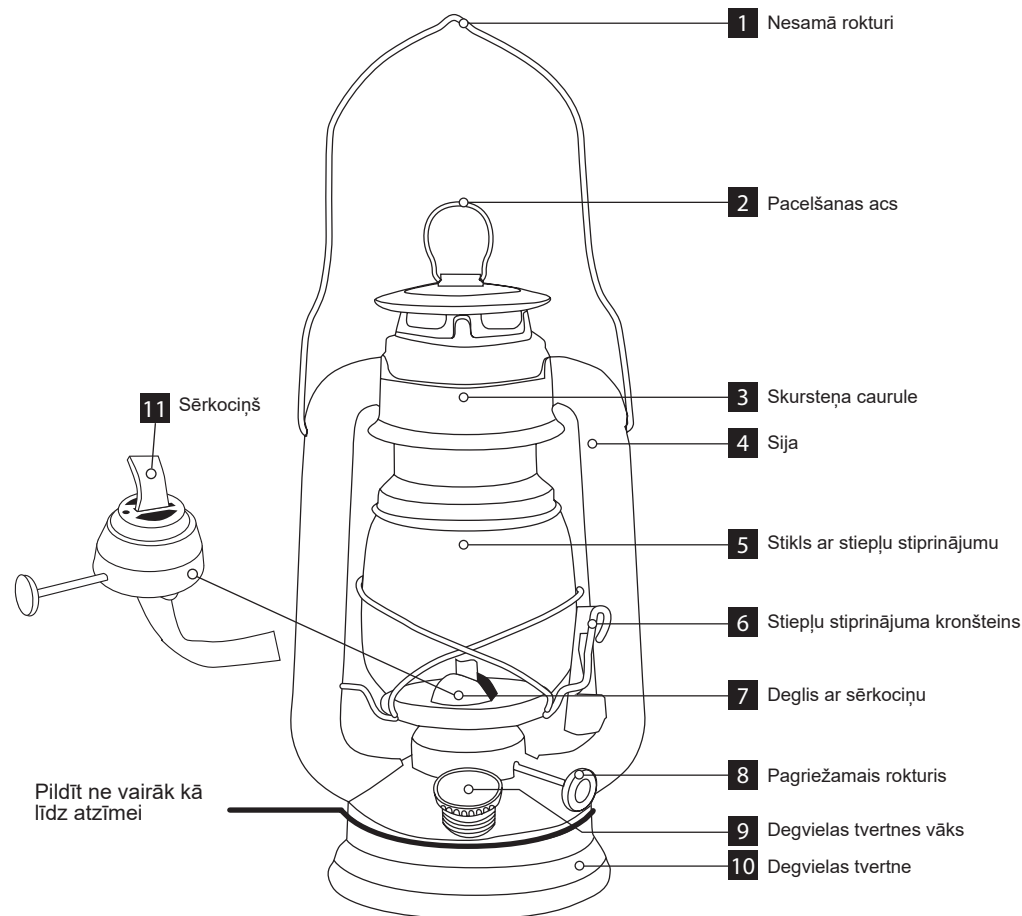
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A tisztítást és karbantartást csak lehűlt lámpánál végezze.
- Vágja le a kanóc (11) elszenesedett részét úgy, hogy a vágás minél tisztább és szálmentes legyen.
- Szükség szerint távolítsa el a koromot az üvegről (5).
- Óvja a lámpát a nedvességtől.
- Az üveg (5) tisztításához a kéményt (3) felfelé kell húzni. Az üveg (5) most a drót tartójában oldalra hajtható és eltávolítható a tartóból.
- A felhajlított üveg (5) mellett forgassa el az égő (7) forgógombját (8) az óramutató járásával megegyező irányba, és vegye ki a teljes alkatrészt. Távolítsa el a régi kanócot (11), majd az égő forgógombjának segítségével húzza át az új kanócot a nyíláson.

Lietošanas instrukcija

VĒTRAJAS LĀPA

Preces numurs: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Nelietojiet benzīnu vai spirtu.
- Nelietojiet eļļas ar smaržvielām vai krāsvielām.
- Noteikti lietojiet tīru parafīna eļļu vai petroleju.

SVARĪGI

Lūdzu, pirms laternas lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un rūpīgi to saglabāiet. Lietojiet laternu tikai tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Jebkura cita lietošana tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam lietojumam un var izraisīt mantiskus zaudējumus vai pat miesas bojājumus.

⚠ DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ⚠

- turiet tālāk no bērniem un dzīvniekiem
- ja ir bojāta, lūdzu, vairs nelietojiet
- lampa kļūst karsta! Turot to, pieskarieties tikai pie roktura
- pēc lietošanas ļaujiet laternai pilnībā atdzist
- pildiet ne vairāk kā līdz atzīmei
- nelietojiet degvielu lietošanas laikā un neizlejiet to

LIETOŠANA

- Atskrūvējiet degvielas vāciņu (9). Izmantojot piltuvi vai citus piemērotus palīgrikus, ielejiet tīru, svaigu degvielu. Lampa šajā laikā jānovieto uz līdzenas, nedegošas virsmas. Pirms pirmās lietošanas degvielas sūklim (11) vispirms jāiesūcas ar degvielu. Lai to panāktu, pēc uzpildīšanas ļaujiet laternai pastāvēt apmēram 10 minūtes, pirms to aizdedzināt.
- Paceliet laternas stikla cilindru (5), nospiežot uz leju kronšteinu (6) labajā pusē un ievietojot to paredzētajā ierobē. Aizdedziniet dakti (11), kam jāizvirzās apmēram 2 mm no degļa (7), izmantojot šķiltavas vai sērkociņus. Tiklīdz sērkociņš (11) deg, ar rokturi (6) atkal uzlieciet stiklu (5).
- Jūs varat uzmanīgi regulēt liesmas lielumu, pagriežot degļa (8) rokturi.
- Lai nodzēstu liesmu, pagrieziet pagrieziņa rokturi (8) pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai deglis (11) tiktu pagriezts uz leju. Pagrieziet to atpakaļ uz augšu, lai pārliecinātos, ka liesma patiešām ir nodzēsta. Lūdzu, ņemiet vērā: nepagrieziet degli (11) pārāk tālu uz leju, jo citādi tas var zaudēt saķeri ar degļu.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Tīrīšana un kopšana veicama tikai tad, ja lampa ir atdzisusi.
- Noņemiet oglekļoto sērkociņa (11) daļu, nogriežot to pēc iespējas tīri un bez šķiedru paliekām.
- Vajadzības gadījumā attīriet stiklu (5) no sodrējiem.
- Aizsargājiet laternu no mitruma.
- Lai notīrītu stiklu (5), ir jāpacēla skurstenis (3). Tagad stiklu (5) var atgāzt uz sāniem tā stieples turētājā un izņemt no turētāja.
- Kad stikls (5) ir atliekts, pagrieziet degļa (7) pagrieziņa rokturi (8) pulksteņa rādītāja virzienā un izņemiet visu detaļu. Izņemiet veco dakti (11) un, izmantojot degļa pagrieziņa rokturi, ievielciat jauno dakti caur atveri.

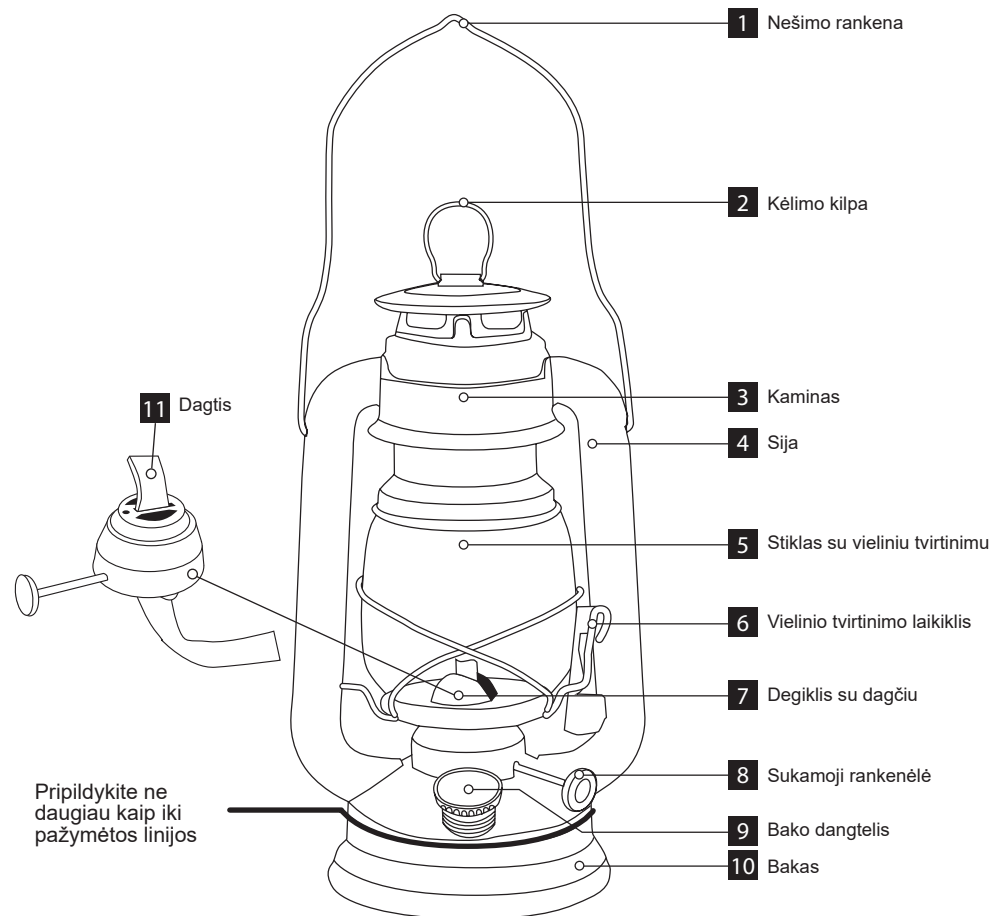
MIL-TEC®

LT

Naudojimo instrukcija

STORM LAMP

Prekės kodas: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Nenaudokite benzino ar spirito.
- Nenaudokite aliejų su kvapiosiomis medžiagomis ar dažais.
- Būtinai naudokite gryną parafininį aliejų arba naftą.

SVARBU

Prieš naudodami žibintą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją kruopščiai saugokite. Naudokite žibintą tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu ir gali sukelti materialinę žalą ar netgi sužaloti žmones.

⚠ SAUGUMO NUORODOS ⚠

- laikyti atokiau nuo vaikų ir gyvūnų
- jei lempa pažeista, jos daugiau nenaudokite
- lempa labai įkaista! Laikykite ją tik už rankenos
- po naudojimo leiskite lempai visiškai atvėsti
- pildykite ne daugiau kaip iki pažymėtos linijos
- naudojimo metu nedėkite kuro ir neišpilkite jo

NAUDOJIMAS

- Atsukite degalų dangtelį (9). Naudodami piltuvą ar kitą tinkamą priemonę, įpilkite švaraus, šviežio kuro. Lempa turi stovėti ant lygaus, nedegaus paviršiaus. Prieš pirmąjį naudojimą degiklis (11) turi visiškai įsiurbti kuro. Todėl po užpildymo palikite žibintą pastovėti apie 10 minučių, prieš jį uždegant.
- Pakelkite žibinto stiklinį cilindą (5), nuspaudžiant dešinėje pusėje esantį skersinį (6) žemyn ir užkabindami jį į tam skirtą įpjovą. Uždekite degiklį (11), kuris turėtų kyšoti apie 2 mm iš degiklio (7), naudodami žiebtuvėlį arba degtuką. Kai dagtis (11) užsidegs, stiklinį cilindą (5) vėl uždėkite naudodami skląstį (6).
- Liepsnos dydį galite atsargiai reguliuoti sukdami degiklio rankenėlę (8).
- Norėdami užgesinti liepsną, pasukite rankenėlę (8) prieš laikrodžio rodyklę, kad degiklis (11) būtų pasuktas žemyn. Pakelkite jį atgal, kad patikrintumėte, ar liepsna tikrai užgeso. Atkreipkite dėmesį: degiklio (11) nepasukite per daug žemyn, nes jis gali išslysti iš degiklio.

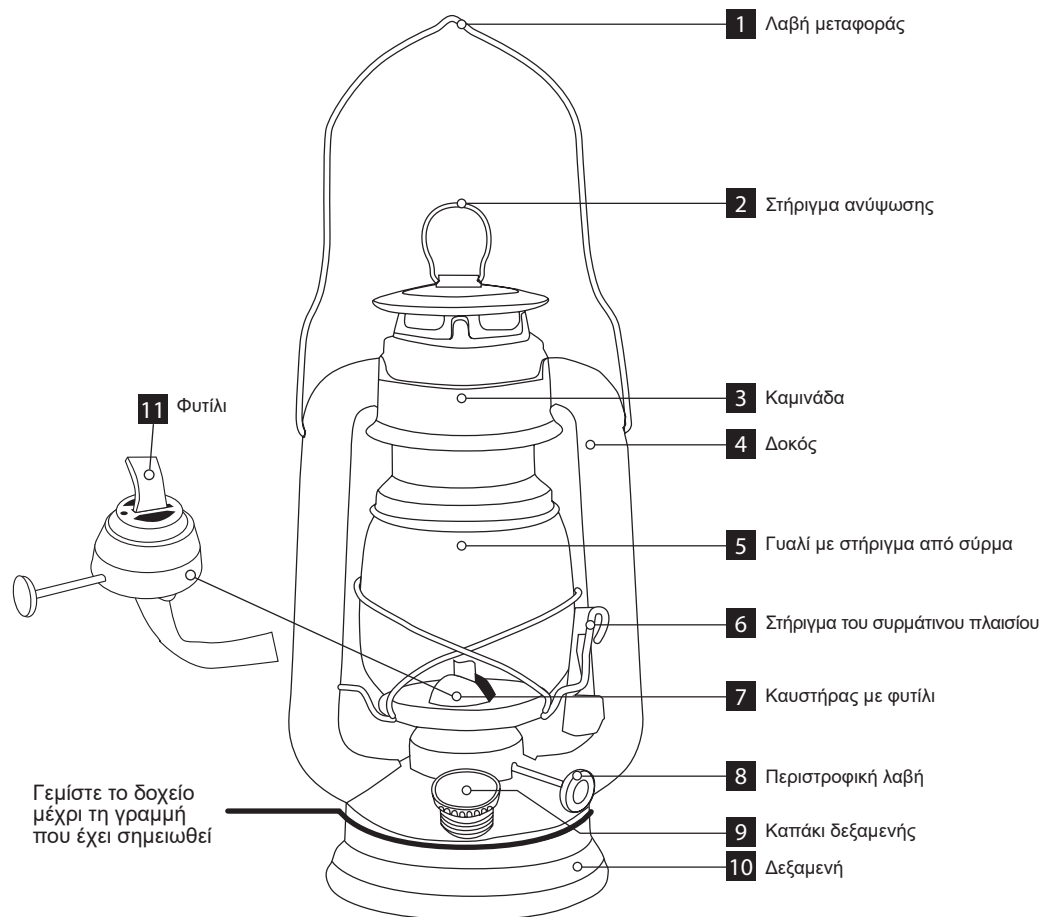
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Valykite ir prižiūrėkite tik tada, kai lempa atvėsusi.
- Pašalinkite sudegusią degiklio (11) dalį, nupjaudami ją kuo švariau ir be išsišakojimų.
- Jei reikia, nuvalykite suodžius nuo stiklo (5).
- Apsaugokite žibintą nuo drėgmės.
- Norint valyti stiklą (5), reikia ištraukti kaminą (3) į viršų. Dabar stiklą (5) galima atlenkti į šoną jo vieliniame laikiklyje ir išimti iš laikiklio.
- Atlenkus stiklą (5), pasukite degiklio (7) sukimo rankenėlę (8) pagal laikrodžio rodyklę ir išimkite visą detalę. Pašalinkite seną degiklį (11) ir, naudodami degiklio sukimo rankenėlę, perkiškite naują degiklį per angą.

Εγχειρίδιο χρήσης

ΦΑΝΑΡΙ

Κωδικός προϊόντος: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το φανάρι και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε το φανάρι μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή ακόμη και σωματικές βλάβες.

⚠ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ⚠

- Κρατήστε το μακριά από παιδιά και ζώα
- Σε περίπτωση βλάβης, μην το χρησιμοποιείτε πλέον
- Η λάμπα ζεσταίνεται! Αγγίζετε τη λάμπα μόνο από τη λαβή μεταφοράς
- Αφήστε τη λάμπα να κρυώσει εντελώς μετά τη χρήση
- Γεμίστε τη μέχρι τη γραμμή που έχει σημειωθεί το πολύ
- Μην προσθέτετε ή αδειάζετε καύσιμο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

ΧΡΗΣΗ

- Ξεβιδώστε το καπάκι του ρεζερβουάρ (9). Γεμίστε με καθαρό, φρέσκο καύσιμο χρησιμοποιώντας χωνί ή άλλο κατάλληλο βοηθητικό μέσο. Η λάμπα πρέπει να βρίσκεται πάνω σε μια επίπεδη, μη εύφλεκτη επιφάνεια. Πριν από την πρώτη χρήση, το φυτίλι (11) πρέπει πρώτα να εμποτιστεί με καύσιμο. Για το σκοπό αυτό, αφήστε τη λάμπα να σταθεί για περίπου 10 λεπτά μετά το γέμισμα, πριν την ανάψετε.
- Σηκώστε τον γυάλινο κύλινδρο (5) της λάμπας, πιέζοντας προς τα κάτω το στήριγμα (6) στη δεξιά πλευρά και γαντζώνοντάς το στην προβλεπόμενη εγκοπή. Ανάψτε το φυτίλι (11), το οποίο πρέπει να προεξέχει περίπου 2 mm από τον καυστήρα (7), με έναν αναπτήρα ή ένα σπίρτο. Μόλις το φυτίλι (11) ανάψει, τοποθετήστε ξανά το γυαλί (5) με τη βοήθεια του βραχίονα (6).
- Μπορείτε να ρυθμίσετε προσεκτικά το μέγεθος της φλόγας χειριζόμενοι τη λαβή περιστροφής (8) του καυστήρα.
- Για να σβήσετε τη φλόγα, γυρίστε τη λαβή (8) αριστερόστροφα, έτσι ώστε το φυτίλι (11) να γυρίσει προς τα κάτω. Ελέγξτε αν έχει σβήσει πραγματικά, γυρίζοντάς το ξανά προς τα πάνω. Παρακαλώ σημειώστε: μην γυρίσετε το φυτίλι (11) πολύ προς τα κάτω, καθώς αλλιώς μπορεί να χάσει τη στήριξή του στον καυστήρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

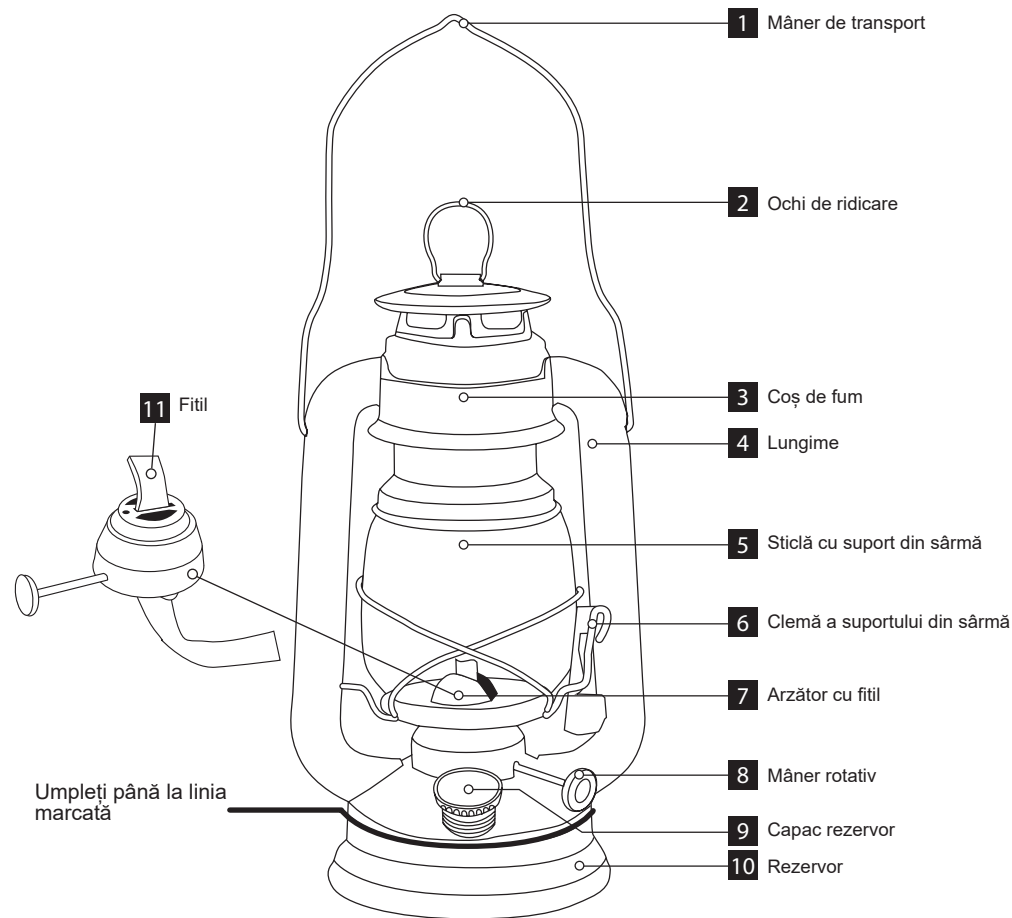
- Καθαρισμός και συντήρηση μόνο όταν η λάμπα έχει κρυώσει.
- Αφαιρέστε το καμένο τμήμα του φυτιλιού (11), κόβοντάς το όσο το δυνατόν πιο καθαρά και χωρίς ξεφτισμένα άκρα.
- Απομακρύνετε την αιθάλη από το γυαλί (5) όποτε χρειάζεται.
- Προστατέψτε το φανάρι από την υγρασία.
- Για τον καθαρισμό του γυαλιού (5) πρέπει να τραβήξετε προς τα πάνω την καμινάδα (3). Το γυαλί (5) μπορεί τώρα να αναδιπλωθεί προς τα πλάγια στη συρμάτινη βάση του και να αφαιρεθεί από τη βάση.
- Με το γυαλί (5) αναδιπλωμένο, περιστρέψτε τη λαβή (8) του καυστήρα (7) δεξιόστροφα και αφαιρέστε ολόκληρο το εξάρτημα. Αφαιρέστε το παλιό φυτίλι (11) και, με τη βοήθεια της λαβής του καυστήρα, τραβήξτε το νέο φυτίλι μέσα από το άνοιγμα.

- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή οινόπνευμα.
- Μην χρησιμοποιείτε λάδια που περιέχουν αρωματικές ουσίες ή χρωστικές ουσίες.
- Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε καθαρό παραφινέλαιο ή πετρέλαιο.

Manual de utilizare

LAMPION

Cod articol: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Nu folosiți benzină sau alcool.
- Nu folosiți uleiuri parfumate sau colorate.
- Folosiți neapărat ulei de parafină pur sau petrol.

IMPORTANT

Vă rugăm să citiți manualul de utilizare înainte de a folosi lanterna și să îl păstrați cu grijă. Folosiți lanterna numai conform instrucțiunilor din acest manual. Orice altă utilizare este considerată neconformă și poate duce la daune materiale sau chiar la vătămări corporale.

⚠ INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ ⚠

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a animalelor
- A nu se mai utiliza în cazul deteriorării
- Lampa se încălzește! Atingeți-o numai de mâner
- Lăsați lanterna să se răcească complet după utilizare
- Umpleți numai până la linia marcată
- Nu adăugați și nu scurgeți combustibil în timpul funcționării

MOD DE UTILIZARE

- Deșurubați capacul rezervorului (9). Umpleți cu combustibil curat și proaspăt, folosind o pâlnie sau alte instrumente adecvate. Lampa trebuie așezată pe o suprafață plană și neinflamabilă. Înainte de prima utilizare, fitilul (11) trebuie să se impregneze cu combustibil. Pentru aceasta, lăsați lanterna să stea aproximativ 10 minute după umplere, înainte de a o aprinde.
- Ridicați cilindrul de sticlă (5) al lanternei apăsând în jos clema (6) din partea dreaptă și agățând-o în creștătura prevăzută. Aprindeți fitilul (11), care ar trebui să iasă cu aproximativ 2 mm din arzător (7), cu o brichetă sau un chibrit. Imediat ce fitilul (11) arde, așezați din nou sticla (5) cu ajutorul clemei (6).
- Puteți regla cu grijă intensitatea flăcării acționând mânerul rotativ (8) al arzătorului.
- Pentru a stinge flacăra, rotiți mânerul rotativ (8) în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât fitilul (11) să fie rotit în jos. Verificați dacă flacăra s-a stins efectiv, rotind din nou în sus. Vă rugăm să rețineți: nu rotiți fitilul (11) prea mult în jos, deoarece altfel ar putea să-și piardă fixarea în arzător.

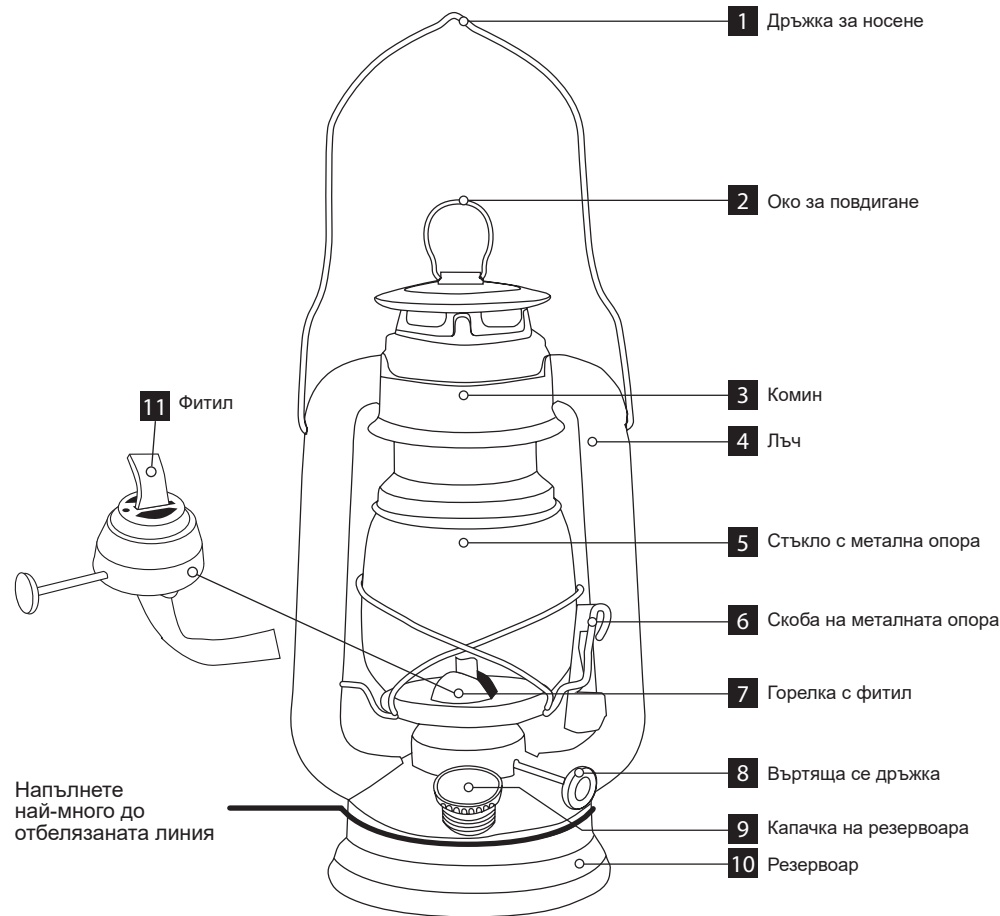
CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Curățarea și întreținerea se efectuează numai după ce lampa s-a răcit.
- Îndepărtați partea carbonizată a fitilului (11), tăind-o cât mai curat și fără franjuri.
- Curățați sticla (5) de funingine, după cum este necesar.
- Protejați lanterna de umiditate.
- Pentru curățarea sticlei (5), coșul (3) trebuie tras în sus. Sticla (5) poate fi acum rabatată lateral în suportul său de sârmă și scoasă din suport.
- Cu sticla (5) rabatată, rotiți mânerul rotativ (8) al arzătorului (7) în sensul acelor de ceasornic și scoateți întregul component. Îndepărtați fitilul vechi (11) și trageți fitilul nou prin orificiu cu ajutorul mânerului rotativ de pe arzător.

Ръководство за употреба

ФЕНЕР

Артикулен номер: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Не използвайте бензин или спирт.
- Не използвайте масла с ароматизатори или оцветители.
- Използвайте задължително чисто парафиново масло или петрол.

ВАЖНО

Моля, прочетете внимателно инструкцията за употреба преди да използвате фенера и я съхранявайте на сигурно място. Използвайте фенера само по начина, описан в тази инструкция. Всяка друга употреба се счита за несъответстваща на предназначението и може да доведе до материални щети или дори до телесни повреди.

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ⚠

- Дръжте далеч от деца и животни
- При повреда, моля, не използвайте повече
- Лампата се нагрява! Докосвайте я само за дръжката
- Оставете фенера да изстине напълно след употреба
- Напълнете най-много до отбелязаната линия
- Не доливайте и не изливайте гориво по време на работа

УПЪТВЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Отвийте капачката на резервоара (9). С помощта на фуния или други подходящи средства напълнете с чист, свеж гориво. Лампата трябва да стои върху равна, незапалима повърхност. Преди първото включване фитилът (11) трябва първо да се напои с гориво. За целта оставете фенера да престои около 10 минути след напълването, преди да го запалите.
- Повдигнете стъкления цилиндър (5) на фенера, като натиснете надолу скобата (6) от дясната страна и я закачите в предвидената за целта вдлъбнатина. Запалете фитила (11), който трябва да излиза с около 2 мм от горелката (7), с запалка или кибритена клечка. Веднага щом фитилът (11) пламне, поставете отново стъклото (5) с помощта на скобата (6).
- Можете внимателно да регулирате големината на пламъка, като завъртите дръжката (8) на горелката.
- За да угасите пламъка, завъртете въртящата се дръжка (8) обратно на часовниковата стрелка, така че фитилът (11) да се завърти надолу. Проверете дали пламъкът наистина е угаснал, като го завъртите отново нагоре. Моля, имайте предвид: не завъртайте фитила (11) прекалено надолу, тъй като в противен случай той може да излезе от горелката.

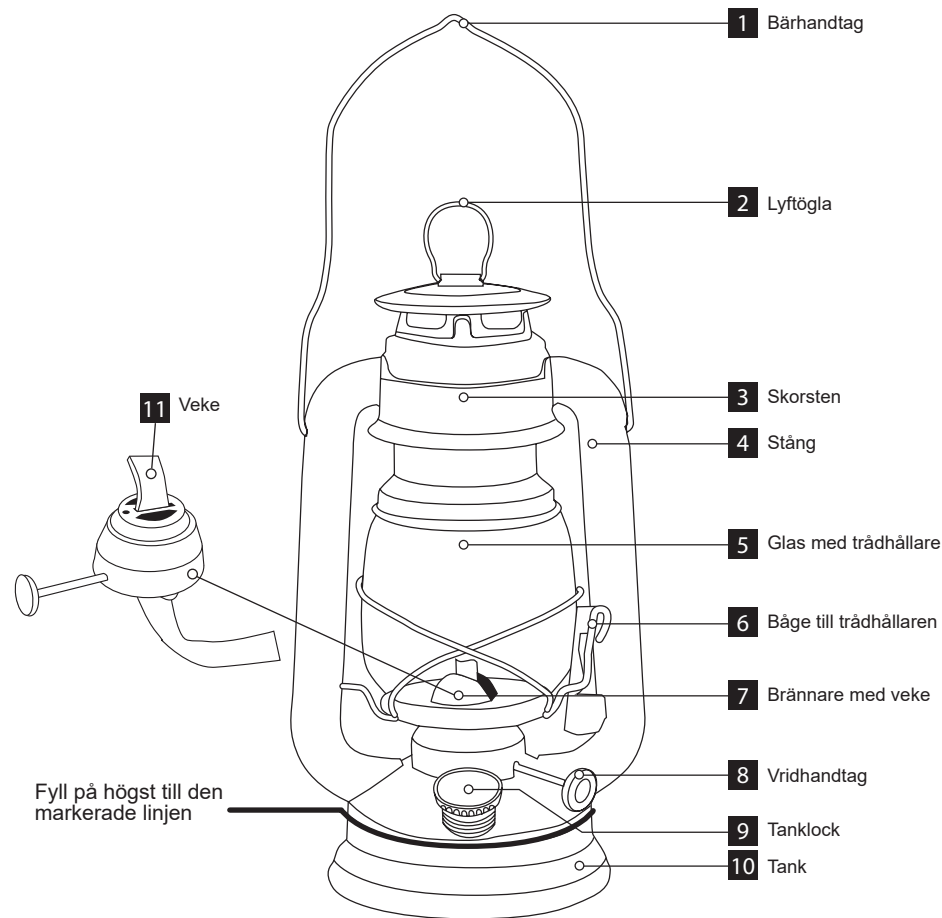
ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА

- Почиствайте и поддържайте лампата само когато е изстинала.
- Премахнете овъглената част от фитила (11), като я отрежете възможно най-чисто и без разкъсвания.
- При необходимост почистете стъклото (5) от саждите.
- Предпазвайте фенера от влага.
- За почистване на стъклото (5) коминът (3) трябва да се издърпа нагоре. Стъклото (5) може да се отклони настрана в телената си опора и да се извади от нея.
- При отворено стъкло (5) завъртете дръжката (8) на горелката (7) по часовниковата стрелка и извадете цялата част. Премахнете стария фитил (11) и с помощта на дръжката на горелката промушете новия фитил през отвора.

Bruksanvisning

STORMLYKTA

Artikelnummer: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Använd inte bensin eller sprit.
- Använd inte oljor som innehåller doft- eller färgämnen.
- Använd endast ren paraffinolja eller petroleum.

VIKTIGT

Läs igenom bruksanvisningen innan du använder lyktan och förvara den på ett säkert ställe. Använd lyktan endast enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. All annan användning anses vara felaktig och kan leda till materiella skador eller till och med personskador.

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR ⚠

- Håll barn och djur borta
- Använd inte lampan om den är skadad
- Lampan blir varm! Håll endast i bärhandtaget
- Låt lampan svalna helt efter användning
- Fyll endast upp till den markerade linjen
- Fyll inte på eller töm bränsle under användning

ANVÄNDNING

- Skruva av tanklocket (9). Fyll på rent, nytt bränsle med hjälp av en tratt eller annat lämpligt redskap. Lampan bör stå på ett plant, icke-brännbart underlag. Innan den används för första gången måste vecken (11) först suga upp bränsle. Låt därför lanternan stå i ca 10 minuter efter påfyllningen innan du tänder den.
- Lyft upp lanternans glascylinder (5) genom att trycka ner bygel (6) på höger sida och haka fast den i det avsedda spåret. Tänd vecken (11), som ska sticka ut ca 2 mm ur brännaren (7), med en tändare eller tändsticka. Så snart vecken (11) brinner sätter du tillbaka glaset (5) med hjälp av bygel (6).
- Du kan försiktigt reglera flaman genom att vrida på brännarens vridhandtag (8).
- För att släcka lågan vrider du vridhandtaget (8) moturs så att vecken (11) vrids nedåt. Kontrollera genom att vrida upp den igen om den verkligen har slocknat. Observera: vrid inte vecken (11) för långt nedåt, eftersom den annars kan tappa fästet i brännaren.

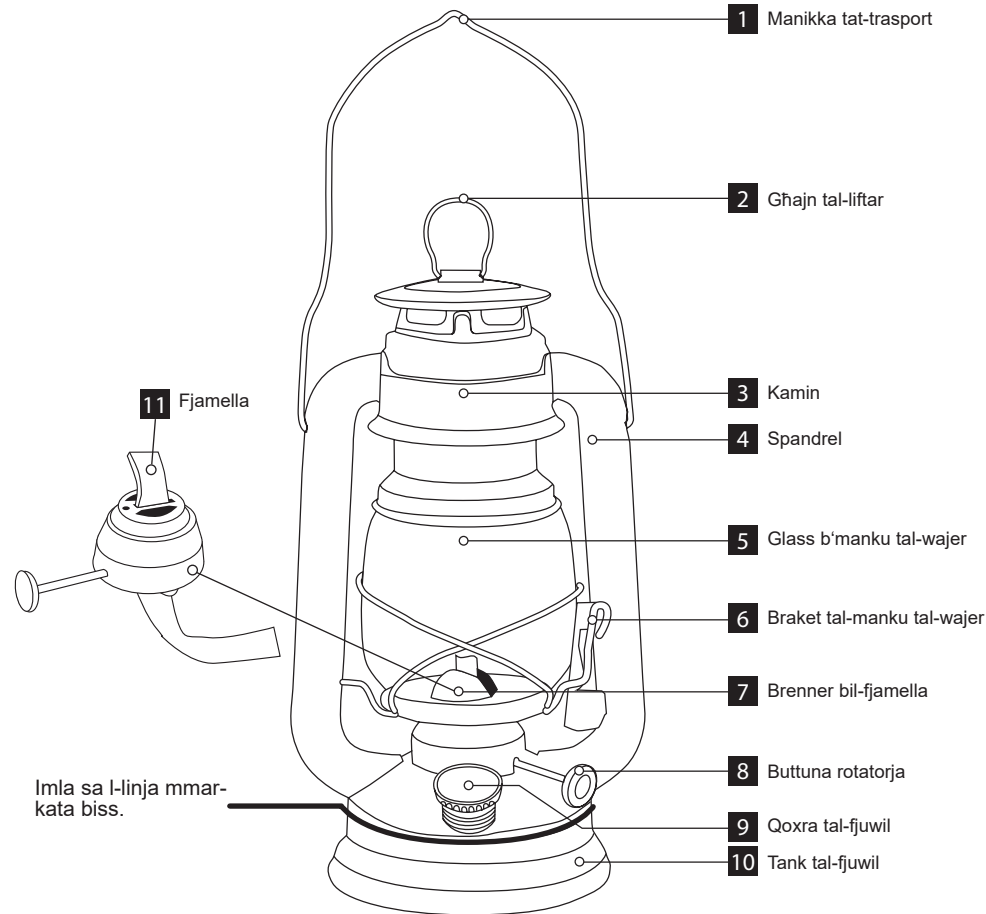
RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Rengöring och skötsel får endast utföras när lampan har svalnat.
- Ta bort den förkolnade delen av vecken (11) genom att klippa av den så rent och utan fransar som möjligt.
- Rengör glaset (5) från sot vid behov.
- Skydda lanternan mot fukt.
- För att rengöra glaset (5) måste skorstenen (3) dras uppåt. Glaset (5) kan nu fällas åt sidan i sin trådhållare och tas bort från hållaren.
Med glaset (5) uppfällt vrider du brännarens (7) vridhandtag (8) medurs och tar ut hela komponenten.
- Ta bort den gamla vecken (11) och dra den nya vecken genom öppningen med hjälp av brännarens vridhandtag.

Manwal tal-utent

LANTERNA TAL-MALTEMP

Numru tal-oġġett: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Tinħux tuża benzina jew spirti metilati.
- Tinħux tuża żjut li fihom aromi jew kuluri.
- Kun żgur li tuża żejt tal-paraffina pur jew petrolej.

IMPORTANTI

Jekk jogħġbok aqra l-manwal tal-utent bir-reqqa qabel tuża l-lanterna u zommha f'post sigur. Uża l-lanterna biss kif deskritt f'dan il-manwal tal-utent. Kull użu ieħor jitqies bħala mhux xieraq u jista' jwassal għal ħsara fil-propjetà jew anke għal ġriehi personali.

⚠ ISTRUZZJONIJIET TAS-SIGURTÀ ⚠

- Żomm ,il bogħod minn tfal u annimali
- Tinħadimx jekk ikun imħassar
- Il-lampa ssir sħuna! Żommha biss mill-manku
- Halli l-lanterna titkessaħ kompletament wara l-użu
- Imla biss sal-linja immarkata
- Tinħadimx timla jew tbattal il-fjuwil waqt l-użu

ISTRUZZJONIJIET

- Holl il-ġhatu tal-fjuwil (9). Uża funell jew għodda oħra xierqa biex timla l-lanterna b'fjuwil nadif u frisk. Il-lanterna għandha tkun poġġija fuq wiċċ ċatt u mhux infiammabbli. Qabel tuża l-lanterna għall-ewwel darba, il-fjamma (11) trid l-ewwel tassorbi l-fjuwil. Biex tagħmel dan, halli l-lanterna toqgħod għal madwar 10 minuti wara l-mili qabel tixgħilha.
- Issaħħaħ iċ-ċilindru tal-ħġieġ (5) tal-lanterna billi tagħfas il-klipp (6) fuq in-naħa tal-lemin ,l isfel u tgħaqqudu fil-hofra provduta. Ixgħel il-fjamma (11), li għandha tohroġ madwar 2 mm mill-burner (7), billi tuża lighter jew fjamma. Ladarba l-fjamma (11) tkun qed tinħaraq, erġa' poġġi l-ħġieġ (5) billi tuża l-klipp (6).
- Tista' tagħgusta b'attenzjoni d-daqs tal-fjamma billi ddur il-buttuna tal-kontroll tal-burner (8).
- Biex tfi l-fjamma, iddawwar il-manku tal-kontroll (8) kontra l-arloġġ sabiex il-fjamma (11) tinżel ,l isfel. Iċċekkja billi terġa' ddawwarha ,l fuq biex tiżgura li tkun verament mitfija. Jekk jogħġbok innota: ma tinżilx il-fjamma (11) wisq ,l isfel, għax inkella tista' titlef il-qabda tagħha fil-burner.

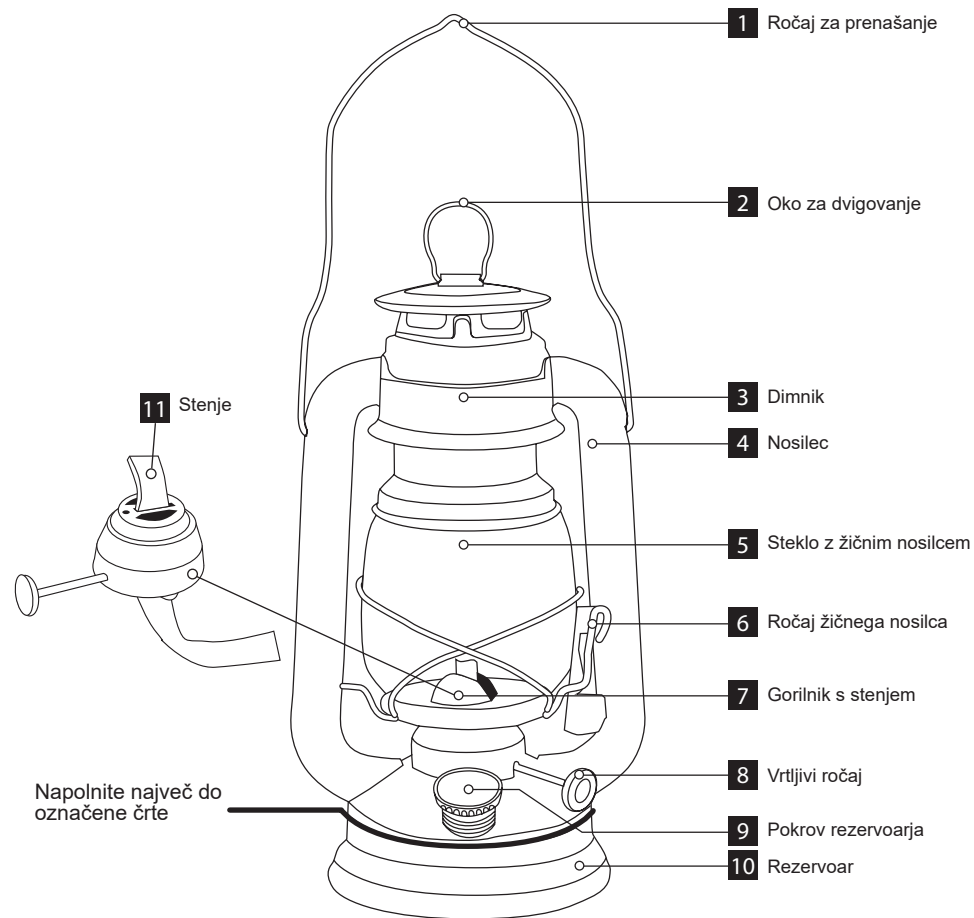
TINDIF U MANUTENZJONI

- Inaddaf u zomm il-lanterna biss meta tkun kieshet.
- Neħhi l-parti maħruqa tal-fjamella (11) billi taqtagħha kemm jista' jkun nadif u lixx.
- Neħhi kwalunkwe fulija mill-ħġieġ (5) kif meħtieġ.
- Hares il-lanterna mill-umdità.
- Biex tnaddaf il-ħġieġ (5), iġbed il-kamin (3) ,il fuq. Il-ħġieġ (5) issa jista' jinqaleb lejn in-naħa fil-manku tal-wajer tiegħu u jitneħħa mill-manku.
- Meta l-ħġieġ (5) ikun imqaxxar lejn in-naħa, iddawwar il-manku (8) tal-burner (7) fid-direzzjoni tal-arloġġ u neħhi l-assemblaġġ kollu. Neħhi l-fjamma l-qadima (11) u, billi tuża l-manku tal-burner, ġib il-fjamma l-ġdida permezz tal-ftuħ.

Navodila za uporabo

VETROVKA

Številka artikla: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Ne uporabljajte bencina ali alkohola.
- Ne uporabljajte olj z dišavami ali barvili.
- Uporabljajte izključno čisto parafinsko olje ali petrolej.

POMEMBNO

Pred uporabo svetilke prosimo, da si natančno preberete navodila za uporabo in jih skrbno shranite. Svetilko uporabljajte izključno v skladu z navodili v tem priročniku. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe.

⚠ VARNOSTNA NAVODILA ⚠

- Hranite izven dosega otrok in živali
- V primeru poškodb izdelka ga ne uporabljajte več
- Lampa se segreje! Držite jo samo za ročaj
- Po uporabi pustite, da se svetilka popolnoma ohladi
- Napolnite največ do označene črte
- Med delovanjem ne dolivajte goriva in ga ne izpuščajte

UPORABA

- Odvijte pokrov rezervoarja (9). Z lijem ali drugim primernim pripomočkom dolijte čisto, sveže gorivo. Pri tem naj svetilka stoji na ravni, negorljivi podlagi. Pred prvim vklopom se mora stenj (11) najprej napolniti z gorivom. Zato po dolivanju svetilko pustite stati približno 10 minut, preden jo prižgete.
- Dvignite stekleni valj (5) svetilke tako, da potisnete sponko (6) na desni strani navzdol in jo zaskočite v predvideno zarezo. Vžgite stenj (11), ki naj štrli približno 2 mm iz gorilnika (7), z vžigalnikom ali vžigalico. Takoj ko gorilnik (11) gori, s pomočjo ročaja (6) ponovno namestite steklo (5).
- Velikost plamena lahko previdno uravnavate z vrtenjem ročaja (8) gorilnika.
- Da ugasnete plamen, zavrtite ročaj (8) v nasprotni smeri urinega kazalca, tako da se vžigalna vrstica (11) zavrti navzdol. Preverite, ali je plamen res ugasnil, tako da ročaj ponovno zavrtite navzgor. Upoštevajte: vžigalne vrstice (11) ne zavrtite preveč navzdol, saj bi sicer lahko izgubila oprijem v gorilniku.

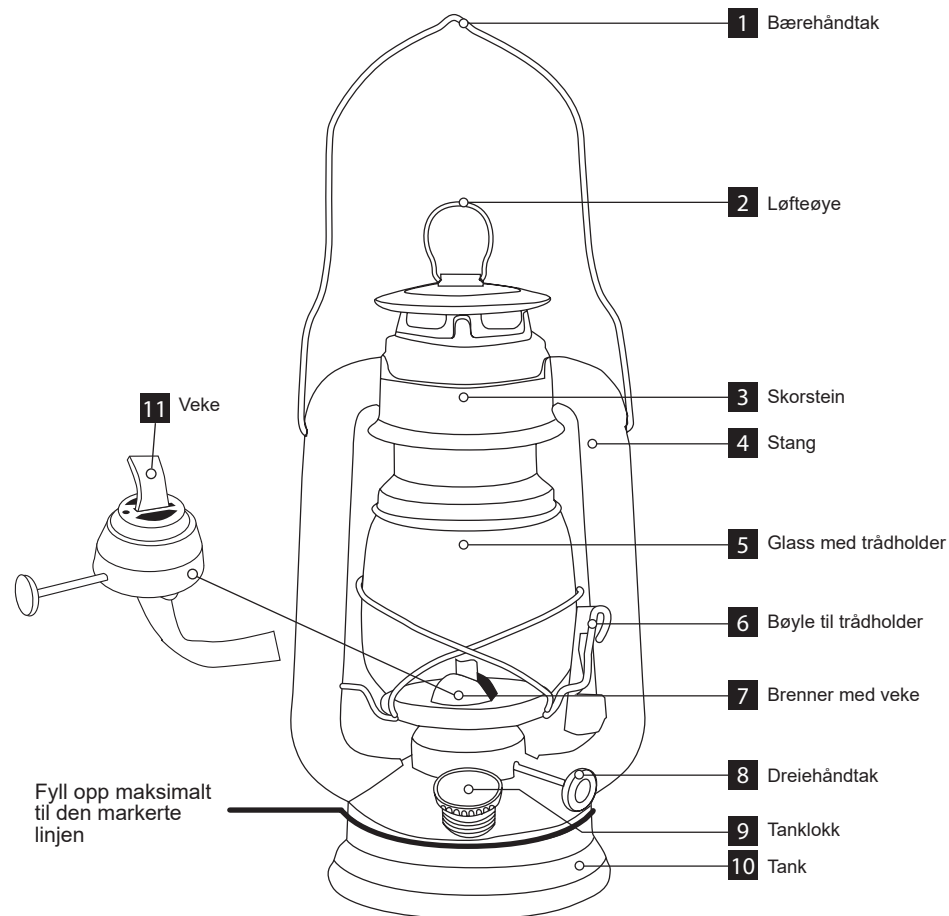
ČIŠČENJE IN NEGA

- Čiščenje in vzdrževanje izvajajte le, ko je svetilka ohlajena.
- Odstranite ožgani del stenja (11) tako, da ga odrežete čim bolj čisto in brez razcepljenih koncev.
- Po potrebi očistite steklo (5) saj.
- Lanterno zaščitite pred vlago.
- Za čiščenje stekla (5) je treba dimnik (3) potegniti navzgor. Steklo (5) lahko zdaj v žičnem nosilcu odklopite na stran in ga odstranite iz nosilca.
- Ko je steklo (5) odklopljeno, zavrtite ročaj (8) gorilnika (7) v smeri urinega kazalca in izvlecite celoten del. Odstranite star stenj (11) in s pomočjo ročaja na gorilniku potegnite nov stenj skozi odprtino.

Bruksanvisning

STORMLYKT

Artikkelnummer: 14961000, 14962000, 14964000, 14965000



- Ikke bruk bensin eller sprit.
- Ikke bruk oljer med duft- eller fargestoffer.
- Bruk utelukkende ren parafinolje eller petroleum.

VIKTIG

Les bruksanvisningen nøye før du tar lanternen i bruk, og oppbevar den på et trygt sted. Bruk lanternen kun slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk anses som utilsiktet og kan føre til materielle skader eller til og med personskader.

⚠ SIKKERHETSANVISNINGER ⚠

- Holdes utenfor rekkevidde for barn og dyr
- Ikke bruk hvis den er skadet
- Lampen blir varm! Ta kun tak i den ved bærehåndtaket
- La lanternen avkjøles helt etter bruk
- Fyll kun opp til den merkede linjen
- Ikke fyll på eller tøm drivstoff under bruk

BRUK

- Skru av tanklokket (9). Fyll på rent, ferskt drivstoff ved hjelp av en trakt eller annet egnet verktøy. Lampen bør stå på et jevnt, ikke-brennbart underlag. Før første bruk må veken (11) først suge seg full av drivstoff. La derfor lanternen stå i ca. 10 minutter etter påfylling før du tenner den.
- Løft glasscylinderen (5) på lanternen ved å trykke bøylen (6) på høyre side ned og hekte den fast i den tiltenkte utsparingen. Tenn veken (11), som skal stikke ca. 2 mm ut av brenneren (7), med en lighter eller fyrstikk. Så snart veken (11) brenner, setter du glasset (5) på plass igjen ved hjelp av bøylen (6).
- Du kan forsiktig regulere flammens størrelse ved å betjene brennerens dreiehåndtak (8).
- For å slukke flammen, vri dreiehåndtaket (8) mot klokken, slik at veken (11) dreies nedover. Kontroller ved å vri den opp igjen om den faktisk er slukket. Vær oppmerksom på: ikke vri veken (11) for langt ned, da den ellers kan miste feste i brenneren.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Rengjøring og vedlikehold må kun utføres når lampen er avkjølt.
- Fjern den forkullede delen av veken (11) ved å klippe den av så rent og uten floker som mulig.
- Fjern sot fra glasset (5) etter behov.
- Beskytt lanternen mot fuktighet.
- For å rengjøre glasset (5) må skorsteinen (3) trekkes oppover. Glasset (5) kan nå vippes til siden i trådholderen og fjernes fra holderen.
- Når glasset (5) er vippt til side, dreier du dreiehåndtaket (8) på brenneren (7) med klokken og tar ut hele komponenten. Fjern den gamle veken (11) og trekk den nye veken gjennom åpningen ved hjelp av dreiehåndtaket på brenneren.

BOJOVÁ LAMPY

Diagram illustrating the components of a kerosene lamp, numbered 1 through 11:

- 1 Držadlo
- 2 Zvedací oko
- 3 Komín
- 4 Rám
- 5 Sklo s drátěným držákem
- 6 Držák drátěného držáku
- 7 Hořák s knotem
- 8 Otočná rukojeť
- 9 Víko nádrže
- 10 Nádrž
- 11 Knot

Naplnujte maximálně po označenou čáru

Naplňujte maximálně po označenou čáru

- Nepoužívejte benzín ani líc.
- Nepoužívejte oleje s vonnými látkami nebo barvivy.
- Používejte výhradně čistý parafínový olej nebo petrolej.

Před použitím lucerny si prosím přečtěte návod k použití a pečlivě jej uschovejte. Lucernu používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu. Jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné a může vést k poškození majetku nebo dokonce ke zranění osob.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ⚠

- Uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat
- V případě poškození již nepoužívejte
- Lampa se zahřívá! Držte ji pouze za držadlo
- Po použití nechte lucernu zcela vychladnout
- Naplňujte maximálně po označenou rysku
- Během provozu nedoplňujte ani nevypouštějte palivo

OVLÁDÁNÍ

- Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (9). Pomocí nálevky nebo jiného vhodného nástroje doplňte čisté, čerstvé palivo. Lampa by měla stát na rovném, nehořlavém podkladu. Před prvním zapálením se musí knot (11) nejprve nasáknout palivem. Nechte proto lucernu po naplnění stát asi 10 minut, než ji zapálíte.
- Zvedněte skleněný válec (5) lucerny tak, že stlačíte úchyt (6) na pravé straně dolů a zahákněte jej do určeného zářezu. Zapalte knot (11), který by měl vyčnívat asi 2 mm z hořáku (7), zapalovačem nebo sirkou. Jakkmile knot (11) hoří, skleněný válec (5) pomocí úchyty (6) opět nasadíte.
- Velikost plamene můžete opatrně regulovat otáčením rukojeti (8) hořáku.
- Chcete-li plamen uhasit, otočte otkočnou rukojetí (8) proti směru hodinových ručiček, aby se knot (11) otočil dolů. Zkontrolujte opětovným otočením nahoru, zda je skutečně uhašen. Upozornění: neotáčejte knot (11) příliš dolů, jinak by mohl ztratit oporu v hořáku.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Čištění a údržbu provádějte pouze u vychladlé lampy.
- Odstraňte zuhelnatělou část knotu (11) tak, že jej co nejčistěji a bez roztřepených konců odstříhnete.
- Podle potřeby očistěte sklo (5) od sazí.
- Chraňte lucernu před vlhkostí.
- Pro čištění skla (5) je nutné vytáhnout komín (3) nahoru. Sklo (5) lze nyní v drátěném držáku odklopit na stranu a vyjmout z držáku.
- Při odklopené skleněné části (5) otočte otočnou rukojetí (8) hořáku (7) ve směru hodinových ručiček a vyjměte celou součást. Odstraňte starý knot (11) a pomocí otočné rukojeti na hořáku protáhněte nový knot otvorem.